**圭亚那2014年度预算报告**

1. 序言

1.1 议长先生，下面我谨向国会作2014年度公共部门预测与预算报告，请予以审理。需说明的是，按照宪法第171条第2款规定，内阁此前已经批准向国会提交此项议案。

1.2议长先生，今天距第十届议会成立30个月还有4天，我想借本届议会第三次预算案审理的机会，先进行下中期回顾。回顾本届政府的第一个半程，不难想起由前所未有的议会新结构所带来的无数挑战。在接下来的预算辩论中，这些挑战无可避免地将再次放在显微镜下，从每一个可以想象到的角度进行解析。

1.3现在我们足可以说，我们的宪法框架经受住了考验，议会规则及传统的界限已经确立，新的司法解释也已经给出，攸关国家发展的议会决策较以往任何时候复杂得多、费时得多。一段时期以来，议会在阿迈拉水电站项目、反洗钱和反恐怖金融修正法案等议案上的僵局，一直牢牢占据着媒体头条，成为人们讨论的中心话题。这些显示了立法僵局带来的严重负面后果。

1.4 面对所有这些困难，以及长期不利的外部条件，人进党政府的任务是确保我国进步与发展不停滞、不放缓。我们一直在为完成此任务而努力，我们的努力也取得了成功。

1.5 本届政府任期头两年，尽管出现了新的情况，但还是确保了过往历届政府的成果得到拓展和巩固。过去两年，圭亚那经济持续以年均5%的增速增长，而同期加勒比国家平均增速仅1.3%；吸收外国直接投资累计5.077亿美元，而同期其他地区吸收的外资持续大幅下降；私人部门信贷累计增长34.6%，外债占国民生产总值的比重却由46.7%降至41.9%。

1.6 同期，政府教育和医疗累计投入898亿圭元，路桥网络投资207亿圭元，糖业投资97亿圭元，林登及夸夸尼地区电力补贴62亿圭元。将退休人员养老金由每月7500圭元提高至12500圭元，并提供每年20000圭元的水电补贴；将个人所得税起征点由40000圭元提高至50000圭元，将个人所得税税率由33.333%降至30%，并允许首次购房者提供贷款利息抵扣所得税。新招募了290名医生，培训了6465名ICT老师，向贫困家庭分发了10286台电脑。

1.7 议长先生，无论大公司老板、小企业业主还是一家之主，每天烦心的都是如何在不同的需求间分配有限的资源。有价值投资项目必须竞争彼此有限的资金，不同的消费需求必须排出优先次序，储蓄必须不断增加以应对未来不时之需。在国家的层面上，情况也大致如此。

1.8 作为一个国家，我们需要投资那些关乎所有国民生活的提升关键领域，同时也需要确保财政可持续性。我们付出了巨大努力实现了财政可持续，但一旦决策失误情况很容易逆转。我们需要投资有催化和引导变革能力的项目，以抓住未来机遇推进圭亚那现代化，实现经济长期增长，同时也需要关注当下影响国民日常生活的各种紧急诉求。我们需要持续促进产业规模扩张，同时也需要不断努力提高效率。

1.9 2014年预算将一如既往致力于建设一个现代的、富裕的圭亚那；致力于创造商业和就业机会，帮助国民更好地利用机会；致力于扩展基础设施，改善与邻国的连接通道；致力于提高社会服务水平，为国民提供一个干净的生活环境；致力于进一步提升商业环境竞争力，进一步加强机构建设。

1.10 议长先生，近期我们将可能不断召开会议，就大家认为关乎政治空间的重要议题，在国会殿堂进行争论协商。但底线是必须保障普通圭亚那人作为企业家或者技术雇员参与经济活动的权力和机会。他们有权梦想拥有自己的家，也有权实现这一梦想。他们有权获得提升自身职业和技术素养的机会，也有权为孩子提供教育以及更好更公平未来的机会。他们有权享受体面的公共医疗服务。尤其重要的是，每个家庭都有理由对未来感到乐观，有动力为未来努力奋斗。

1.11 我们的责任是确保这些需求得到满足，这些愿望得到实现。在这庄严的国会殿堂，在每一次议案讨论与审理过程中，在为每一个决定投票前，我们必须牢牢记住我们的责任，问问自己我们的选择是否有助于满足圭亚那人民最为基本、最为迫切的合理期待。

1.12 议长先生，基于以上以及我党宣言所列的基本原则、本届议会第一次预算报告所提出的基本观念，政府承诺将继续致力于持续稳定提高全体圭亚那人民的生活质量。为此，我们将2014年预算报告命名为《为全体圭亚那人建设一个更好的圭亚那》。

2 全球经济发展

2.1 议长先生，全球经济终于走出多年未见的严重危机，开始出现温和复苏的迹象。但进一步加快经济增长和就业创造步伐，还需各国继续实行宽松的经济政策，进一步加强国家之间的政策协调。

2.2 全球经济复苏主要得益于发达经济体需求增加以及新兴经济体出口反弹。2013年，全球经济增长3%。其中，发达经济体增长1.3%。美国增速为1.9%，是增长最快的发达经济体；日本、英国、加拿大均增长1.7%，欧盟则下降0.4%。新兴经济体增长更为迅速，整体增速达4.7%。中国增长7.7%，继续保持其长期以来的强劲势头；印度增长相对温和，增速为4.4%。

2.3 2014年，全球经济预期增长3.7%，其中发达经济体增长2.2%，新兴和发展中经济体增长5.1%。美国经济预期增长2.8%，欧盟将结束连续2年的萎缩转而增长1%，中国增长7.5%，印度增长5.4%。

2.4 议长先生，2013年，国际原油价格温和上升，9月份达到每桶109美元峰值后小幅回落，年底收于每桶105美元，较2012年末上升4.3%。非石油大宗商品国际价格则普遍下跌。国际黄金价格6月跌至每盎司1192美元后小幅回升，年末收于每盎司1125美元，较2012年末大跌27.4%，2011年9月国际黄金价格曾一度攀升至每盎司1895美元。国际铝价年末收于每吨1740美元，较上年末下跌16.6%。国际食糖价格和大米价格分别下跌14.5%和20.9%，小麦价格下跌16.2%。

2.5 议长先生，拉美加勒比地区经济2013年增长2.6%，2014年预计增长3.2%。巴西经济2013年增长2.4%，2014年预期增长2.6%。加勒比次区域经济2013年增长1.3%，较上年1.2%的增速略有较快。尽管国际大宗商品价格下滑，但加勒比商品出口国增速仍大大快于旅游依赖国家。2014年，加勒比次区域经济预期增长2.1%，所有加勒比国家都有望实现增长，但少数几个国家仍会面临债务负担不可维持及投资发展资金困难等方面的挑战。

3 国内宏观经济发展

**A．实际国内生产总值**

3.1 议长先生，创造一个良好环境，使得私人部门投资有利润回报，能扩大产品和服务供应，能带来新的就业，多年来一直是我们政府的目标所在。如今，我们的努力结出了硕果，多样化产业基础逐步形成。正是产业多样化水平的不断提升，以及政府稳定宏观经济基础的努力和谨慎的财政管理，增加了经济的灵活性和抗压性，帮助我们经受住了外部和内部冲击的考验。

3.2 2013年，圭亚那经济实现连续第8年增长，国内生产总值实际增长5.2%，扣除糖业部门后增长6.3%，显示出圭非糖经济部门的巨大发展潜力。

3.3 议长先生，值得提及的是，2006至2013年连续8年的增长，也是圭亚那独立以来最长时间的不间断增长。

**B．部门表现**

3.4 议长先生，尽管经济整体表现强劲，但糖业表现持续低迷。2013年，糖产量仅186770吨，减少了14.4%。劳动力短缺，气候异常，管理不善，糖业面临的问题大家都知道。我们需要更加齐心协力，想办法增强该行业竞争力，恢复增长，实现盈利。

3.5大米行业2013年则再获丰收，产量达535439吨，较上年增长26.9%，再创年产量历史新纪录。持续的排涝灌溉投资，种植面积不断增加，种植收益上升，将使大米年产量有望在较长一段时间内维持在50万吨以上。

3.6 其他作物产量增加4.2%，畜产品产量增长4.3%。渔业产量下降6.5%，其原因在于过度捕捞。我们将暂停发放工业捕捞许可，并削减营运渔船数量。林业部门产量达398964立方米，增长5%。

3.7 2013年，矿业部门取得8%的增长。黄金行业总申报产量为481087盎司，超过奥迈公司产量最高年份的水平创历史新高，较上年增长9.7%。铝矾土行业则有些麻烦，其部门增加值下降了11%。钻石申报产量增加了56.9%。得益于建筑业爆炸式全面扩张，石材产量增加了47.8%。

3.8 议长先生，制造部门增长了8%。这主要得益于大米加工增长的拉动，非大米行业受制糖业萎缩拖累仅增长5.4%。

3.9 议长先生，2013年，服务部门整体上继续保持增长，增速为5.5%。其中，由于国家住房计划实施，商业房产项目兴起，推动私人建筑部门迅猛扩张，加之公共部门建筑项目增多，建筑部门较上年增长22.6%。受信息产品与服务需求的持续上升拉动，信息传输业增长5.9%。批发和零售业下降0.9%，与消费品、中间品和资本品进口下降趋势一致。水、电增加值增长5.6%，交通储运业增长5.6%，而其他服务业下降3%。社会部门更趋活跃，公共管理、教育和医疗分别增长2.5%、3.5%和4%。

**C．国际收支**

3.10 议长先生，2013年末，国际收支赤字达到1.195亿美元。这主要归因于经常账户下转移支付减少而对外服务支付增加，同时资本账户盈余下降。

3.11因国际金价大幅下降以及糖，木材和铝矾土出口量下降，出口收入减少2.8%，仅14亿美元。其中，食糖出口收入1.142亿美元，下降13.6%；出口量为160284吨，下降18.7%；平均出口价格为每吨713美元，上涨6.3%。大米出口收入2.398亿美元，增长22.2%；出口量为394989吨，增长18.7%；平均出口价格为每吨607美元，上涨3.4%。黄金出口收入6.485亿美元，下降9.4%；平均出口价格由2012年的每盎司1575美元急剧下降至1344美元，出口量则增长了6%。另外，铝矾土出口收入降至1.346亿美元，出口量下降24.7%至1678971吨，出口价格则上升18.6%至每吨80美元。木材出口收入下降1.4%至3850万美元，主要归因于木材出口量减少。

3.12 货物进口下降7.5%至18亿美元。从产品结构来看，资本品进口下降9.7%至4.152亿美元，非燃料中间品进口下降3.3%至4.101亿美元，燃料和润滑油进口下降9.9%至5.747亿美元，消费品进口下降6.1%至4.377亿美元。

3.13 净经常性转移支付减少15.7%至3.532亿美元，其中劳务汇入减少1.412亿美元至3.282亿美元。净服务支付由2.046亿美元升至3.071亿美元，其中包括专利费在内的非要素服务支付增加1.071亿美元。

3.14 资本项下盈余由上年4.183亿美元降至3.148亿美元，主要因为采矿业吸收的外国直接投资放缓。吸收外国直接投资总额由上年2.937亿美元降至2.14亿美元。

3.15 圭亚那银行年末总国际储备为7.769亿美元，相当于3.9个月的进口额。

**D．货币发展**

3.16 议长先生，货币政策目标继续聚焦于稳定物价，同时促进私人部门信贷发展。2013年，得益于对私人和公共部门信贷增加，银行系统国内信贷规模扩大25.2%至1239亿圭元。

3.17 对私人部门信贷规模扩大14.5%，对所有私人部门信贷都有增长。其中，制造、建筑和工程、个人和房地产等部门贷款分别增长22%、18.8%、17.4%和16.9%。此外，对采矿部门贷款也增长了13.9%，对农业和大米加工业贷款非别增加13.7%和9.9%。

**E．价格和收入**

**a. 通货膨胀率**

3.18 议长先生，2013年，物价走势保持平稳。政府对国家电力照明公司和其他电力供应者持续给予补贴，同是密切监控燃料价格，加强税收调节，及时消除燃料进口价格波动的影响以稳定电价。继续狠抓食品生产，努力保障食品供应，缓解了食品价格波动。在这些措施的综合作用下，2013年消费者价格指数仅上升0.9%，通货膨胀率为几十年来最低水平。

**b．利率**

3.19 议长先生，2013年，商业银行加权平均借贷利率由2012年11.08%小幅上升8个基点至11.16%，但这并未影响对私人部门信贷规模扩张。小额储蓄利率下降36个基点至1.33%，91天国债利率稳定在1.45%。

**c. 汇率**

3.20 议长先生，国内外汇市场交易规模萎缩5.8%至64亿美元。对主要货币汇率保持基本稳定，年末圭元对美元汇率由上年末的204.5圭元/美元贬至206.25圭元/美元。

**d. 薪酬变化**

3.21 议长先生，多年来，尽管面临巨大的财政压力，但政府仍努力确保公共部门雇员薪酬稳定增长。为履行承诺，根据与圭亚那教师工会达成的2011至2015年谅解备忘录，从2013年1月起，将公共教育系统教师工资调升5%。其后，政府又将所有公务人员和警务人员工资从2013年1月起普遍调升5%，并在2013年12月份给予警务人员1个月的基本工资免税。

3.22 此外，2013年，政府还出台了国家最低工资制度，2013年7月1日起生效，受到私人部门和工会组织的坚决拥护。最低工资标准为202圭元每小时，1616圭元每天，8080圭元每周。该标准涵盖包括私人部门和公共部门在内的所有经济部门，惠及31000个从业人员，为圭历史上第一个全国性最低工资。在此之前，我国仅少数行业实行最低工资标准，并没有全国性最低工资标准。

3.23 2013年，政府还将个人所得税税率由33%降至30%，184000位纳税人可支配收入因此提高。在所有这些措施共同作用下，圭亚那劳动人民的福利得到显著改善。

**F．财政状况**

**a. 非金融公共部门**

3.24 议长先生，非金融公共部门财政赤字规模为287亿圭元，占国内生产总值的4.7%。

**b. 中央政府**

3.25 2013年，扣除圭亚那REDD+投资基金项下收入，中央政府经常性收入总额为1357亿圭元，较2012年增长4.8%。几个主要税收品种都有好的表现，税收占经常性收入总额（不包括REDD+投资基金项下收入）的93.3%，达1265亿圭元，较2012年增长6.9%。

3.26 国内收入达517亿圭元，较2012年增长6.3%。这主要得益于私人部门持续增长，体现在公司税收入增长16.5%至216亿圭元，金融、电信、制造等行业税收均出现增长。此外，私人部门公司财产税收入增长5.071亿圭元（或者29%）。受2013年1月起个人所得税税率由33%下调至30%影响，PAYE系统征收的个人所得税下降9.558亿圭元（或5.9%），自我雇佣人员个人所得税缴纳额下降6740万圭元（或2%）。关税和贸易税收入为132亿圭元，增长2.4%，主要表现为进口关税收入增加。

3.27 增值税收入为344亿圭元，较2012年增长0.8%。其中，货物进口增值税增长7.392亿圭元或增长3.8%，国内增值税则下降4.995亿圭元或3.4%。由于燃油消费税收入增长幅度超过了汽车消费税收入下降幅度，消费税收入增长了19.9%，达273亿圭元。

3.28 非利息经常性支出达1159亿圭元，增长7%。其中，雇员费用增加10.6%，其他商品与服务支出增加9.8%，转移支付增加1.3%。薪酬支付增加主要因为全部公务人员工资上涨5%，以及政府部门新招募了一批公务人员。其他商品与服务支出增长，主要是社会项目支出增加，以及基础设施维护费用增加。转移支付增加，主要用于增加养老金支出，以及实施养老金电子协助项目。资本性支出为501亿圭元，下降11.2%，主要因为一些项目实施延期。

**c. 公共企业**

3.29 公共企业出现16圭元亏损，2012年为盈余16亿圭元。造成反转的原因主要在于圭亚那糖业公司财务状况恶化。

**G. 债务管理**

3.30 议长先生，2013年末，圭亚那外债总额为12亿美元，较上年减少8.3%。政府完成了石油加勒比框架下两个附加补偿谈判并签署相关协议，从而削减了2.811亿美元的石油债务，相当于2011年7月至2013年10月对委内瑞拉的大米和稻谷出口额。此外，圭亚那还和保加利亚完成了债务减免谈判，减免了290万美元的债务。2013年，偿还外债总额为4590万美元，较2012年增加7.9%。其中，偿还本金3160万美元，偿还利息1430万美元。

3.31 2013年末，国内债务存量总额为988亿圭元，较上年增加5.7%。这主要是圭亚那银行货币运营的结果。值得注意的是，由于部分债券到期赎回，2013年末政府债券存量减少了10亿圭元，较上年下降20%。

3.32 议长先生，本月早些时候，政府新结束了两项谈判并签署相关协议，将进一步削减外债9130万美元。第一项是债务豁免协定，将100%免除圭对加共体多变清算机构3590万美元的欠款。第二项是石油加勒比安排框架下的债务补偿协议，将免除圭对委内瑞拉5540万美元的石油债务，相当于2013年10月至2014年1月对委大米和稻谷出口额。我们将继续同非巴黎俱乐部债权人协商债务减免，以确保我中长期债务可持续性得以维护。

42014年行业发展规划

**A.中期目标**

4.1 议长先生，圭亚那资源丰富，发展潜力巨大，本届政府的目标就是要实现发展的飞跃，将美好的希望变成现实，人民安居乐业，社会和谐稳定，在世界民族之林能获得一席应有之地。

4.2 圭亚那正大步朝着梦想迈进，这体现在经济社会发展各个方面。国民经济持续、稳定地增长，新技术产业崭露头角，乔治敦及周边地区新建筑鳞次栉比地拔地而起，昔日荒芜的土地正在发展成为欣欣向荣的新社区，联合国千年发展计划的部分目标已取得了实质性进展。与此同时，在应对气候变化等全球事务中，圭亚那也开始拥有重要的话语权。这些成果表明我国正处在健康发展的道路上，我们距梦想越来越近。

4.3 建设圭亚那要充分发挥自身地理区位、历史传承、双边关系、自然资源、人力资源等方面的独特优势。要大力改善连接周边国家的基础设施，更充分地利用地区经济一体化成果。要加强国内道路、航空和航运设施建设，方便人民出行、物资流动，提高市场效率。要消除地区间信息网络分割与发展不平衡，使全民均有机会分享信息技术的好处。要实现自身用电全部来自可再生能源，并成为清洁能源的出口国。要确保粮食自给自足，并为本地区和全球粮食安全做出贡献。要确保每个人都能享受到高质量的社会服务，确保教育、医疗服务覆盖指数满足国际标准。要确保环境清洁宜居，满足基本公共卫生要求。要将圭亚那建设成为我们可为之自豪的“家”。

4.4 议长先生，我们不仅要在制订建设美好家园的宏伟目标下工夫，更要在如何实现目标的具体举措上精雕细琢。作为负责任的政府，我们会根据国家发展需要制定政策，给各个部门配置资源。但仅好的政策和合理的预算并不足以确保预期目标实现，同样重要的是全体国民的共同努力。作为教师，他或她准时上课，宣讲正确的内容，确保下一代受到良好的教育；作为医生和护士，提供优质的医疗服务，满足甚至超过病人的期盼；作为公务员，关注工作成效，不断提高服务大众的能力；作为企业雇员，愿努力提高劳动效率，帮助企业实现盈利，保住自己的工作；作为公民，不乱丢垃圾，保持周边环境干净整洁。

4.5 同样重要的是我们在庄严的国会所做的抉择。请大家本着对圭亚那人民负责的精神，审议2014年财政预算所做出的各项安排，这些安排的宗旨就是要更好地建设我们的美丽家园。

**B.低碳发展战略**

4.6 议长先生，气候变化的负面影响日趋严重，本届政府将继续实行低碳战略，发展气候适应型经济，进一步加强森林资源管理。

4.7 过去一年，政府继续孜孜不倦地在多边机构推广“减少因森林采伐和森林退化而发生的碳排放（REDD+）”的框架协议，为今后继续享受森林保护和森林可持续发展项下的基金打下了良好基础。截止目前，圭亚那根据低碳发展战略（LCDS )框架协议，已从挪威获取了三笔共计1.15亿美元付款。2013年第4季度，第三方机构完成了对圭亚那执行低碳发展战略框架协议的审核，为第四笔付款扫清了道路。

4.8 议长先生，2013年圭亚那减少森林破坏和森林退化所致排放投资基金（The Guyana REDD + Investment Fund -GRIF）所资助的项目已陆续开始实施，当年共实施了四个项目，资金总额为3000万美元。第一个项目是建立一个全国性的林业资源监控、报告和甄别（MRV）系统，项目金额为700万美元，这是首次在圭亚那建立MRV系统，该项目的实施大大增强了林业部门管理森林资源的能力。第二个是600万美元的印地安村落开发基金项目，共有26个印第安村落获得可持续村落经济发展计划实施资金。第三个是500万美元的微小企业发展基金项目，从事低碳行业的微小企业已开始申请低息贷款。第四个是1070万美元的印地安土地产权确认项目，已于2013年第四季度获得确认并正式启动。

4.9 2014年，政府将继续利用森林保护投资基金实施与低碳经济发展相关的项目，总金额约为9060万美元，包括以前已确定的项目和新开发的项目，项目领域涵盖低碳高能行业、内陆地区发展和低碳基础设施。新开发的项目包括生态旅游，淡水养殖，坤哈渠道修复工程等。这些项目预计在今年的第二季度启动，届时政府要大力宣传低碳经济政策，同时要制订国家气候适应战略和行动计划。此外，将继续拨款8000万美元用以满足阿迈拉水电站项目上圭亚那承担的股本贡献。

4.10 在国际舞台上，圭亚那将继续呼吁对工业国家制订更高的减排目标，增加应对气候变化资金注入，推动全球应对气候变化协议2015年前签署。在国内，圭亚那力争2015年将全球首个REDD+机制全面投入运营，这将使圭亚那出售碳信用额所获得的收益远高于现在的水平。一旦这个目标实现，圭亚那就可以使用其最有价值、但在国际上尚被低估的资源，来实现国家的可持续发展。

**C. 国民经济转型**

4.11 议长先生，20多年前的1993年，圭亚那传统三大产业 “蔗糖、大米、铝土矿”合计增加值和出口额，占到当年国民生产总值的30.4%和出口的57.7%。去年，这三个产业增加值占GDP的比例仅为11%，产品出口占总出口的比例降至35.5%。

4.12 尽管在产业多元化方面我们取得了很大的进步， “蔗糖、大米和铝矾土”行业依然为数以千计的人提供就业机会，为数以万计的人提供生活来源，很多城镇和社区的经济活动仍然以这些产业为主。只要努力，我们可以提高这些传统产业的生产效率，进一步开发这些产业的潜能，为我国的经济发展做出最大的贡献。

**a. 传统产业现代化**

i. 蔗糖

4.13 议长先生，2013年蔗糖出口收汇1.122亿美元，占出口总额的8.3%；行业增加值占GDP的3.9%。糖业为大约1.8万个家庭提供就业机会，依然是圭亚那雇员最多的行业。据估算，全国有12万人口受到糖业的直接或间接影响。这些家庭从糖业获得的收入用来采购商品和服务，对国民经济发展起到了积极的促进作用。除此之外，通过联产发电，圭亚那糖业公司满足了伯比斯地区50%的电力需求。简而言之，这个行业对于国民经济的健康发展依然十分重要。

4.14 议长先生，过去两年，全球糖价处于下降趋势。另外，欧盟将于2017年取消甜菜糖的生产配额，这将影响到欧盟从非加太（包括圭亚那，“非加太”系指欧盟原在非洲、加勒比和太平洋的殖民地国家）国家进口蔗糖的数量和价格。今年是欧盟为非加太国家进行糖业改造提供资助的最后一年，然而包括圭亚那在内很多国家仍需更多的援助资金来完成糖业改造。关于欧盟糖业改造援款的去向，在圭亚那一直是个争议话题，我想在此说明，从2005年到2013年，政府向糖业公司共注资1.95亿美元帮助糖业实施重组和振兴计划，而同期欧盟仅提供1.101亿欧元（折合1.459亿美元）的糖业援款。

4.15 圭亚那糖业公司要生存下去，必须迅速提高蔗糖产量，降低生产成本，实现市场多元化，扩大高附加值产品生产。而且，圭糖公司也有扭转产量下降势头的很好机会，加共体内部年需求量原糖七万吨，目前只能从外部进口；圭糖具有每年五万吨原糖加工包装能力；对欧盟市场的出口配额可延续到2017年。为抓住这些机遇，重振行业活力，圭糖近年来在蔗田改造和改良、农业管理、工厂现代化等方面加大了投资。圭糖发展的方向，就是要扩大机械收割的比例，通过使用有机肥料来提升甘蔗产量，通过改善蔗田到工厂的运输通道来降低运输和生产成本，提升灌溉和排水系统的效率，在恩茂新建一个现代化的糖厂来生产可以直接食用的蔗糖。随着新一届董事会和高管层即将任命，更多应对挑战的创新性思维的引入，更加和谐的劳资关系的确立，圭糖公司重获振兴将指日可待。

ii. 大米

4.16 议长先生，近年来大米行业取得了优秀的业绩，这得益于政府对此行业的大力投资和引导，具体包括改善灌溉基础设施，提供价格适宜的化肥，鼓励在提高大米产量方面所做的研发，为大米寻找最优惠的市场。过去四年来持续的高价格带来了高收益，该行业的投资总额高达100亿圭元（注：折合5000万美元）。 2013年在伯比斯和埃塞逵博地区各新建了一座碾米厂，使全国碾米厂的数量 达到了74个。除此之外，引入机械化种秧，有效地应对了劳力不足的挑战。

4.17 该行业正在吸引更多的投资。桑塔菲地区正在兴建一个400万美元的碾米厂和粮仓，预计今年该地区水稻种植面积将达到2000英亩，在近期内可扩大到5000英亩。该地区的发展十分显著，在该地区生产的大米将主要出口到巴西。

4.18 议长先生，在大米研发领域，圭亚那已经增加了香米这一新品种，2013年种植香米的面积超过500英亩，2014年还要测试一些新品种水稻。可以预测的是，随着香米产量的增加，我国出口大米的品种变得更丰富，同时可以减少类似大米的进口。

4.19 议长先生，尽管大米的年产量不断刷新记录，政府清醒地认识到该行业面临的挑战，包括晾晒面积的不足，储存设施的不足，高附加值的产品偏少。另外，由于出口市场的局限（注：圭亚那大米主要出口到委内瑞拉），该行业容易受到地缘政治变化的影响。为此，政府将努力创造一个可持续发展的商业环境，包括吸引在重点领域的投资，实施市场多元化战略。

iii. 铝矾土

4.20 议长先生，尽管全球铝矾土市场不太景气，我国的两大铝矾土公司在2013年的总投资仍达到了1750万美元。如同前些年一样，两家公司的经营情况有好有坏。博赛铝业的经营仍得益于市场上强劲的煅烧级铝矾土的价格，每吨超过350美元；而俄铝的经营则面临着生产成本超过当期市场售价的挑战。

4.21 博赛铝业和俄铝都有望继续增加投资和产量，而特多即将兴建一个中转码头和干船坞，使得圭亚那铝矾土产业发展前景更为光明。俄铝今年将启动库汝伯卡地区2000万美元的新矿区投资开发项目，使该公司生产更具持续性。博赛铝业今年的重点投资是将锻造炉的燃料由重油改成煤，这将提高利用能源的效率。

iv. 黄金

4.22 黄金开采在国民经济发展中继续扮演着重要角色，黄金产量继续获得突破。尽管去年黄金价格出现跌落，但该行业受到的冲击十分有限，这包括从业队伍的人数并没有减少，对经济发展的乘数效应依然存在。值得一提的是，替代水银洗矿的新技术日益普及，将减少对环境的污染，提高黄金回收率，降低生产成本。

4.23 尽管国际黄金价格下降担忧增多，但幸运的是大型金矿开发商的信心并未动摇，仍有大量资金涌入圭亚那投资大规模金矿。例如，圭亚那金野公司正在抓紧推进奥罗拉金矿项目项目，实际开采日期将提前到2014年年底。特洛伊资源公司在卡布里地区的金矿开采预计在2014年的年底启动，并有望提前实现开采。ETK和桑德斯平合资公司在陶拉帕布地区的投资的金矿，预计于2015年投产。这些外国直接投资的金矿，将显著提高圭亚那的黄金产量，带动相关商业和工业的发展，有助于圭亚那整体国民经济的发展。

**b. 新兴行业**

i. 信息和通讯产业

4.24 议长先生，政府一直优先发展信息和通讯产业，将其作为在全圭亚那加速经济发展和社会进步的战略催化剂。2006年政府出台了信息和通讯产业促发展政策（ICT4D), 在我们的执政纲要中承诺每家每户要与信息技术联网，为此我们孜孜不倦地工作，推进信息产业基础设施建设，鼓励私人企业在信息产业的投资，在学校教育中引入电子化教育，并在网上开设了大学课程。

4.25 2013年我们继续实施“一家一台笔记本电脑”项目，在第4区和第5区发放了9052台笔记本电脑，使笔记本电脑的发放总数达到了35884台。除此之外，有3494人完成了电脑技能培训，学会了上网，文字处理，以及记账功能。数以百计的学生可以在家里上网查资料、做功课，而无需去网吧或其他公共场所。我们积极推广信息技术用于教育，在90%的中学设立了电脑教学室。2013年，政府在电子政务工程项目上的投资为21亿圭元（注：折合1050万美元），数据储存中心已建立，这将成为政府机构之间进行通讯的中心港。乔治敦周边地区的光纤网已铺设到位，并已于几个部委的信息化中心相接驳。截止到去年底，延海岸线规划的54个LTE-A通讯塔已建成41个，用以传输电子政务的内容和服务。

4.26 在信息产业立法方面，2012年第18号通讯法、2012年第17号公共设施管理署（补充）法已提交到议会专业委员会进行讨论。这两项法案的通过，将为私营企业进入这个领域提供同等的条件，有助于加强行业竞争，降低向最终用户收取的服务费。

4.27 基于信息产业对于我国实现现代化的重要性，本届政府将继续在此领域进行投资。2014年电子政府工程的预算为11亿圭元（注：折合550万美元），完成剩余13个LTE-A通讯塔的建设。“一家一台笔记本”电脑项目将重新启动，政府将拨付20亿圭元（注：折合1000万美元），用于采购第三批笔记本电脑，今年的电脑发放量预计将达到17948台。在今年年底前，所有中学都要设立电脑教学室。

4.28 议长先生，需要强调的是，不仅政府在加大对这个产业的投入，私人投资也显著增加，境外服务中心业务规模（BPO，系指通过网络、电话，在境外处理客户的订单和售后服务）正在不断扩大。这项业务在10年以前还不存在，现在雇佣数千人，成为近年来创造就业机会最多的产业。圭亚那已被列入BPO业务的首选国家之一，新的投资商跃跃欲试，已在圭开设业务的投资者正在考虑扩大经营规模。跨尔丰公司正在圭亚那新建一个世界级的境外呼叫中心，今后五年内将为6000名年青的圭亚那人带来就业机会。作为政府，我们将继续营造良好的环境，以吸引投资，增加就业。短期来看，发展BPO业务可带来大量的就业机会。

ii. 石油

4.29 议长先生，2013年石油勘探继续保持旺盛的势头。尽管前期遭遇了一些挫折，CGX能源公司依然对近海石油的开采充满了信心。Repsol勘探公司也保持了同样乐观的态度，该公司与其合作伙伴Tullow公司今年要加大对所属区域的勘探力度。ESSO和Shell公司前期勘测数据都比较乐观，这两家公司还将进一步勘探，以找到突破口。遗憾的是，Anadarko公司在勘探过程中遇到了委内瑞拉军舰的阻挠，致使该公司被迫放弃离岸深水勘探计划。沿海岸线的陆上勘探活动比较有限，只有一家公司在马海卡地区进行了地质化学的勘探，还有一家公司准备在内陆的塔库图盆地进行勘探。

4.30 我们对在圭亚那发现油气资源充满期盼，为了加强我们对这一潜在新兴行业的管理能力，政府已着手制订管理政策，涉及开采许可证和合同管理，金融框架，能力建设，公开公正，环境保护，产业指数。该管理政策的制订，是为了建立一个规范化的石油工业体系，使来圭亚那从事油气勘探和开采的企业，能清楚地了解所能得到的回报。

iii. 农业多元化

4.31 议长先生，当今我们以及世界所面临的挑战是如何在气候变化的大环境下创建可持续发展的粮食生产体系。作为政府，我们将高度关注粮食生产，确保产业链上的农户、加工企业和出口商，都能分享这个产业带来的机遇，同时也能应对所面临的挑战。我国的食品安全政策将以宣传多生产粮食为重点，以确保国内市场有稳定的粮食供应，粮食对外出口规模不断加大，粮食进口的规模不断缩减。

4.32 2013年，政府在发展农业多元化项目上投资20亿圭元（注：折合1000万美元）。目前，相关立法正在稳步推进，已完成了动物权益法、食品安全法、食品出口法的起草，农产品产地跟踪法正在起草中，兽医法已生效。这些立法的目的是使圭亚那能达到国际贸易标准。加强农业建设的一些项目正在实施中，超过200人接受了水产养殖培训，有5800名农民接受了种植培训。我国引进了改良品种的鸭、羊、猪、牛，兽医化验室已基本建成，所配备的职员已经过了培训。有17个社区机构开展的农业项目获得了资助，超过4亿圭元（注：折合200万美元）用于采购种子，化肥，种植材料，以及扩种服务。

4.33 议长先生，2014年用于农业多元化的资金预算为15亿圭元（注：折合750万美元）。作为政府大力推行私人在农业领域进行大规模投资的成果，今年在肯济盆地的一万英亩农业投资项目将启动，这是继桑塔菲大农场投资项目之后的又一个私人农业投资项目，该项目内容包括种植橡胶、洋槐、小麦、大豆、昆诺阿藜、豆荚，产品主要出口到特多。我们将继续促进内陆渔业和水产养殖业的发展，鼓励成立渔业合作社，简化捕捞许可证制度。政府还将成立一个圭亚那农业研究监管委员会，以落实农业研究纲要。

4.34 提高牛奶产量、减少牛奶进口，做到家禽和其他肉类的高度自给，这是今年农业工作的另一个重点。 我们还将扩大种植作物的范围，减少有关作物的进口，特别是胡萝卜、大蒜、花椰菜、 绿花椰菜、 姜黄、姜以及黑胡椒。政府还将与供应商一起努力减少运输和交易成本，确保农民能持续向市场供应，商店服务范围能延伸到其他地区以及海外市场。将颁布农业灾害风险防范计划，加强早期预警系统建设，启动农药和有毒化学制品紧急应对计划，以提高产业风险防范能力。

iv. 旅游业

4.35 议长先生，圭亚那广袤的大地和丰富多彩的自然资源，独特的地理位置，以及庞大的侨眷市场，发展旅游业具有很强的竞争优势。有鉴于此，政府和私营企业一道，采取各种措施来建设一个充满生机活力的旅游业。

4.36 2013年入境访问者总数为20.0122万人，比2012年增加了13.3%。旅馆入住率为76%，与2012年持平。2013年启动了内地旅游发展规划，重点发展社区旅游，加强对内地的旅馆、景区和导游进行检验和登记。在市场营销方面，政府继续与国际媒体合作，推广圭亚那认知之旅，并吸引知名的电影和电视剧制片人来圭拍摄影视作品。这些方法已被证明行之有效，2013年拍摄了一系列的记录片，将在2014年上演。另外，为了加强该行业的能力建设，共有442名从业人员接受了培训，科目包括顾客服务、前台接待、保洁、厨艺以及基于社区的旅游。

4.37 2014年，旅游业将迎来更好的发展机遇期。在政府关于提升航运能力和扩大航线的努力下，有两个拉美国家的航空公司宣布今年要开通到圭亚那的航班。委内瑞拉的CONVIASA航空公司，已于2014年1月开通了从委内瑞拉Puerto Ordaz到圭亚那国际机场的航班。巴拿马的COPA航空公司宣布将于今年7月开通从巴拿马城到圭亚那国际机场的航班。这两个航班的开通，将大大便于圭亚那和南美地区的人员往来，还可通过中转连接，方便地抵达美国西海岸。值得一提的是，2013年7月，LIAT航空公司开通了每日往返于巴巴多斯到圭亚那奥格机场的航班（注：奥格是圭亚那的小机场），这个机场正成为地区间的航运港，已有航空公司开通了每天从该机场飞往苏里南的航班，还有航空公司提供从该机场飞往特多的快捷航班。

4.38 2014年，随着五星级万豪酒店正式开业，圭亚那高级商务客房数量将显著增加。万豪酒店有197间客房，可提供五星级酒店所能提供的所有服务，包括娱乐中心、会议中心、宴会大厅和休闲区。万豪酒店将是40年来在圭亚那开业的首家国际知名酒店，万豪这个品牌将能提升圭亚那服务业的水准，并能吸引更多的国际游客访问圭亚那。预计该酒店能为圭亚那人提供300个直接就业机会，并可通过采购货物和服务，使更多的圭亚那人间接地获益。除了万豪以外，还有一家国际知名酒店将要在近期宣布进军圭亚那市场。

4.39 除上述举措外，还将重点加强机构能力建设、市场营销、旅游产品开发。为此将出台一些新政策，以进一步促进旅游业发展。如，推出多目的地的边境旅游，推广团体旅游，允许临时进口用于休闲的车辆（如狩猎远征），提升旅游产品的质量。在过去的几年内，圭亚那一直在参加欧洲旅游展，吸引了众多崇尚自然和探险的欧洲旅游者。除了继续参加这些传统旅游展外，今年还将首次参加南美旅游展。 今年还要完成内地旅游发展规划的编制，并从9月份起分期实施。随着这些发展潜力的逐步落实，旅游业将成为推动圭亚那经济发展和带动就业的一支重要的生力军。

v. 小企业

4.40 议长先生，小企业的发展对于个人和国民经济依然起着十分重要的作用。政府充分认识到小企业在资金和规模上所面临的困难，将继续为小、微企业提供实实在在的帮助。帮助他们克服困难，加快发展，提升能力，为国民经济的各个行业做出贡献。

4.41 小、微企业各项扶持政策中，政府主要通过三个方途径帮助他们获得低成本的融资。 第一是设立信贷担保基金，为不超过1200万圭元（注：折合6万美元）提供40%的连带担保。第二是低碳基金，为申请人提供不超过30万圭元（注：折合1500美元）的赠款或部分赠款，用于在低碳行业的创业或扩大业务规模，包括设备更新，技术创新，达到法律、法令所规定标准，以及研发和营销。第三是利息支付对冲基金，用于部分抵销现有贷款所需支付的利息。信贷担保基金的受益人，可以享受利息部分减免；如从事低碳行业，则可通过结伴融资机构可享受更大幅度的利息减免，这些行业包括水果和蔬菜的种植和加工、水产养殖、生态旅游、可持续化发展的林业和木材加工、呼叫中心业务、酒精乙醇生产。另外，政府通过与伙伴金融机构（PFIs）协商优惠贷款，使小、微企业获得年息不超过6%的贷款。2013年，政府为扶持小、微企业的支出为3.6亿圭元（180万美元），包括支持小、微企业获得贷款，政策宣传，设计一个监控、评估和管理信息体系。目前在结伴融资机构审核的贷款项目超过30个，包括生态塑料、农业、生态旅游、手工艺品、娱乐、制造业，预计能带来2200个就业机会。2014年，小、微企业政府扶持预算为2.126亿圭元（106.3万美元）。

4.42 在能力建设领域，约有340名企业家接受了商业发展和技能培训，包括基本的业务管理技能、交易记录、包装、贴商标。2014年，预计超过1000人要接受商业发展和技能培训，包括交易记录、市场调研、企业家文化和其他相关知识。

4.43 议长先生， 建立小、微企业的国家数据库是确保人们能获得国家资助的重要的一个环节。管理信息系统将尽快建成，预计有1200家小企业将进行登记注册，注册的小企业数量将达到3385个。有了这些关键数据，政府可以更好地确定对小微企业的扶持力度和范围。

4.44 为更好地实现规模经济效应，今年将在全国范围内开展40场调研，以确定是否可以通过企业联网或者设立小微企业专区来满足供应链的需要。通过这样的资源整合，预计1000个新企业和2185个已在运营企业的收入，会得到大幅提升。除此之外，我们还将通过研究，确定小微企业在全国的布局，通过参加本国或国际举办的展览、交易会、研讨会、技能结对、贸易咨询服务，来营销小微企业的产品。

4.45 今年1月，林登企业网管委会正式成立，继续提供原LEAP和LEAF项目对林登和第10区提供的服务。这些服务包括商业发展、商业孵化、企业管理能力培训和技术支持、产品研发、雇佣职员、商务咨询，以及类似于原LEAF循环资金概念的信贷支持。这项计划旨在提供长期就业机会，鼓励创建新企业，通过内部投资来支持林登地区私营企业扩大商业规模。林登企业网管委会启动种子资本为5000万圭元（250万美元），将于今年正式投运。

4.46 议长先生，政府设立了保障妇女权益基金，对单亲母亲或者妇女当家的家庭提供特别的资助，帮助他们不要担保就可以借到年息为6%的贷款，用于创业或扩大经营规模。该基金于2013年发放了44笔贷款，金额为900万圭元（注：折合4.5万美元），至此该基金向妇女发放贷款的总额为6280万圭元（注：折合31.4万美元），

4.47 议长先生，除上述政策外，政府还在实施加勒比地区经济发展计划，目的的是培养地区经济发展的典范，然后再在其他地区进行复制。政府将为社区发展提供技术支持和小的设备，重点放在妇女和青年身上。第一期的四个展示项目已获得批准，其中伯比斯河东岸的马拉农业增强项目已付诸实施，塔帕库马妇女农业多元化项目、运河区绿色农业项目、友谊区养猪项目将在近期内实施。

**D. 基础设施建设**

a. 道路和桥梁

4.48 议长先生，政府充分认识到发展基础设施是加速经济发展的前提，特别是我国基础设施建设上还有很多欠缺。增进我国与邻国的交往，本国境内的交往，制造者与消费者的联系，社区内部和社区间的往来，将充分提高我们竞争水平。

4.49 2013年，政府在基础设施上总投资为113亿圭元（注：折合5650万美元），用于德莫拉拉东岸大道扩建项目、东海岸四车道扩建项目、契迪贾根国际机场进场道路项目，以及乡镇、社区和内陆的道路建设，增加道路照明设施，修补德莫拉拉大桥。

4.50 2014年政府对基础设施建设的拨款预算为137亿圭元（注：折合6850万美元），用于道路项目和桥梁项目，其中道路项目预算为129亿圭元（注：折合6450万美元），桥梁项目预算为8.442亿圭元（注：折合422.1万美元）。通往契迪贾根国际机场的四车道扩建项目、德莫拉拉东岸四车道项目定于今年竣工，将有助于缓解机场路的拥堵，减少道路交通事故。德莫拉拉西海岸道路项目将于今年开工，项目包括修缮路面，在交通繁忙地带建立人行道和自行车道，增加道路照明。德莫拉拉东海岸道路扩建工程将继续进行，从贝特厚朴到贝尔菲尔德的道路建设项目将于今年启动。从帕瑞卡到若比的道路工程也将于今年启动，建成后将为330户农户以及2000英亩的经济作物提供了运输通道。运河一号路和二号路的施工设计、从戴尔孟德延伸到国际机场的道路项目可研和设计也将启动。 在伯比斯河东岸，重建从斯坦利堂到艾沃顿的6公里道路的可研和设计将于年内完成，从BV到灯城的11.5公里道路翻修工程将开始施工。

4.51 同样在2014年，我们将完成关于从Ogle至Eccles段辅路施工的财务可行性研究，这条道路将会为发展和投资开辟一个新的领域，并会成为上述路段间的第二条通道，可以缓解Demerara东海岸的交通拥堵。这条道路是开发通往CJIA机场备选道路上的第一阶段，这将连接起我们的两个国际机场，并将开辟为Demerara东岸开辟一个新的发展走廊。有77亿元将分配到提高乡村、社区和内陆道路上，以及从Belle Vue 至Patentia的路灯。

4.52 议长先生，圭、巴联合技术工作小组关于Linden至Lethem道路设计研究准备协商工作已取得实质性进展，对替代性交通方案的技术评估，包括建设最终连接Berbice河深水港和集装箱码头的铁路成本效益分析近期将会完成。圭、苏两国政府已就建造Corentyne河大桥开展合作，相关预算将用于Springlands 至Moleson Creek连接路的更新改造以及大桥终端设施准备。此外， 新建Demerara大桥的可行性研究已经完成，政府已发出公私合建此桥的竞标意向邀请，另将安排3.38亿圭元预算用于Demerara海港大桥寿命延长项目。

b. 空运和河运

4.53 议长先生，满足不断增长的可靠而有效的空运和河运服务需求，发展便捷、安全、经济的客运和货运服务，一直是政府决策的优先考虑。增进与重要的国际商贸中心的联系，为人口密集的沿岸地区和资源丰富的内陆地区构建便利的交通设施和基础，一直是政府发展努力的优先任务。

4.54 2013年，政府拨款11亿圭元用于CJIA机场的扩建和现代化升级，拨款6720万圭元用于内地机场跑道的维护，拨款8千万元采购一套自动附属监控广播服务（ADS-B），为境内飞行器提供精密和可靠的卫星监控。此外，政府还拨款6.826亿圭元用于几艘船舶下水、备件采购以及一些渡口修复。

4.55 2014年，政府将为CJIA机场建设安排66亿圭元预算。计划完成圭亚那国防军设在Timehri的工程部搬迁，以方便新机场航站楼施工建设。此外，将安排2.311亿圭元用于内地飞机跑道修复和维护，安排7.739亿圭元用于疏浚设备及滚装轮渡备件采购以及渡口维护。

c. 海防与河防

4.56 议长先生，海平面不断升高，持续威胁着本已脆弱的沿海地区。在继续利用新技术来提高海堤和河堤设施的结构安全的同时，我们在进行实验性的软性和硬性干预。

4.57 2013年，政府共投入17亿圭元改进河海堤防御基础设施。通过建造竹草丛坝、铁竹栅栏和橡胶防洪堤，进行人为干预，保护红树林幼苗免遭破坏，促进红树林恢复。

4.58 2014年，将安排19亿圭元预算用于进一步加固海洋河流防御基础设施，加固工作将重点沿着第2至第7区展开。继续实施红树林恢复和补种工程，包括在选定地区种植5万颗红树林树苗和大米草，建设土工防洪防波堤，修复Wellington Park红树林区水利设施。

4.59 展望未来，政府将在5年内投入超过6500万圭元用于基础施工和沿海地区管理系统建设，将惠及我国90%左右的人口。具体措施包括建造、恢复和维护超过80公里长的海洋和河流堤坝设施，综合海岸区域管理系统的完成将加强沿海和沿河地域抗灾害的能力，构成完整的洪水预防策略。为减少洪涝灾害和陆地被淹风险，我们鼓励沿海地区协调合作，鼓励洪水管理利益相关者和国家灾害管理机构和行动计划协调合作。

d. 排涝与灌溉

4.60 议长先生，政府一直重视改进排水灌溉系统，努力提高沿海岸地区抵抗年度性洪涝灾害的能力。我们的排水灌溉系统的设计、施工和管理控制富有成效，是我们的人为干预的重点。

4.61 2013年，政府在此领域共花费58亿圭元。北部缓冲渠以及相关工程仍在继续施工。Hope/Douchfour 公路高桥主体完工，高水位泄洪闸及水头调节器工程仍在继续。两个新建的排水泵站已经完工并投入使用，第2、3、4和6区的排水口通道也已完成。East Demerara水利管委会的预测模型及可行性分析已经完成，将为洪水监控提供指导。

4.62 2014年，将安排69亿元用于完成北部缓冲渠排水灌溉工程及Hope/Douchfour公路桥建设，在Windsor Forest、 Canal Polder、Pine Ground、No. 66 Village、Paradise、Gangaram、Eversham、 No. 43 Village 和 Lima新建九个排水泵站，对Ann’s Grove, Hope, Annandale and Nancy等地入水口和水闸进行修复。一个旨在减少未来潜在洪水威胁的新项目正在设计之中，该项目和East Demerara水源保护地有关。

e. 能源和电力

4.63 议长先生，我们政府坚定不移致力发展能源行业，确保我们的人民享用更加可靠稳定价格合理的能源，使我们的国家成功步入可再生能源发电的行列，保障国内的需求，同时开发出一个能源区域市场。

4.64 为达到后一个目标，我们正在与加勒比和巴西的私有企业合作伙伴一道开发我们巨大的水资源，以成为一个本地区和邻国的可再生能源的供应商。为了这个目标，达成了圭亚那-巴西联合科技集团备忘录，制定了在Mazaruni建立水电站以及修建向巴西及更远地区输电线路的具体行动计划和时间表。

4.65 2013年，我们曾希望启动AFHP，通过实施可再生绿色科技项目，实现电力自给自足。但是，尽管政府和国际上信誉良好的私人经济合作伙伴努力向各议会政党和其他团体进行游说，但议会仍旧没能达成一致同意这个能促进圭亚那发展的工程立法，人民想修水电站，用更廉价的电力的希望落空了。尽管如此，我们依旧认可这个项目，而且已再次与原合作伙伴续约，推动这个项目发生转变性进展。

4.66 此外，2013年能源领域投入共106亿圭元。投资包括新索菲亚和古德厚朴两个新变电站的完成和其他5个变电站的后续建设，维护、扩展传输和分配网络，实现频率转换，安装8,846块预付费电表，785块 Itron电表和1800块智能电表。此外，圭亚那电力和照明公司优先行动项目得到了有利支持，以确保电力供应可靠性的提高、技术和商业损失的降低。

4.67 2014年，将安排77亿圭元投入到电力领域。超过2亿元的预算将被用于完成提高管理能力、操作效率和减少损失的行动中。同时，Liliendaal, Ruimveldt, Golden Grove 和 Columbia四个新变电站将完成，Onverwagt变电站将改造升级，Columbia至Onverwagt输电线路将被安装，Sophia至Garden of Eden 将施放光缆。为了进一步减少电能的损失，离散网络的恢复和配置继续实施。使用智能电表的更换电表工程将继续使用现代技术来对付偷电行为。这些行动对于提高GPL的效能是关键的，而且将保证GPL为成为阿迈拉水电站（AFHP）工程一个有能力的监管者做好准备。

4.68 议长先生，关于内陆地区电力建设，2014年将完成Matthew’s Ridge地区分配网络建设，完成Port Kaituma电网扩建，完成惠及内地10个村落3000多居民540套家庭太阳能系统分发，并继续为居民提供相关设备操作和维护培训。政府还将继续关注Kato地区Chiung河微型水电站开发，目前正在对设计以及资金安排进行审查。另外，将安排超过2亿圭元用于Lethem电站迁址以及Culvert City、Mahdia 、Linden等地供电系统升级。

4.69 特别指出，在能效方面，GPL最大客户，圭亚那自来水公司将投入近3.38亿圭元来提高操作效率，使用更多的高效电气机械装置，实行更富效率的能源管理。另外，议长先生，圭亚那能源机构（GEA）一直致力于确保能源管理效率和鼓励开发可再生资源。过去一年，其工作重点包括通过信息传播开展公共教育，指导实施能源审计，提高路灯使用效率。2014年，这些领域的工作将会继续，并计划起草能源政策，包括将季节性能源效率比纳入电力设备采购评估标准。

**E. 民生投入**

a. 教育

4.70 议长先生，2014至2018年新的教育战略计划目前正在定稿，战略将主要集中在提高居民受教育率、婴幼儿教育、教师培训、单一自然科学的入学、职业技术培训计划以及与民间团体、父母开展的其他结构性合作。

4.71 2013年，是上一个五年战略计划的最后一年，政府安排了285亿圭元教育预算。拨款27亿圭元用于学校基础设施和其他教育设施建设，包括开工翻建One Mile小学、La Venture中学、Parfaite Harmonie小学。投入5000万圭元的Harold B Davis残疾儿童学校已在今年1月投入使用。作为中学IT课程普及项目的一部分，在16个中学建成计算机机房。拨款3520万圭元用于圭亚那大学科学和科技支持行动的启动，拨款5000万圭元用于提高通过网络教学进行的大专学历教育。

4.72 师资培训方面，我们继续在第1、8、9区进行实施升级计划，鼓励更多合格的内地教师参与教师培训证书计划，2013年共有159名教师通过该项培训拿到了合格教师证，另有177名教师通过CPCE培训也拿到了该证书。投入1亿圭元用于公立学校营养计划，惠及6.5万多名儿童。拨款2.08亿圭元用于国家校服计划，惠及13.9万儿童。所做的这些努力都是为了确保提高学生的入学率和关注度。

4.73 2014年，是新的教育战略计划的第一年，将安排323亿圭元预算第一年计划实施。

4.74 2014年，安排29亿圭元投入到教育设施建设、恢复、扩建和维护，包括新建及扩建的Zeeburg中学和Kato 中学综合设施。将投入1千万元启动全民中学教育行动，以促进新中学建设，为丰富教学手段和数学辅助教学技术提供材料。教师培训学院将会继续提供现有课程，同时注重其讲师评估与发展，包括鼓励部分教师攻读研究生文凭。将加大扫盲与公众教育投入，确保父母了解他们在自己孩子读写能力教育上所扮演的重要角色。在网络计算机技术（ICT）方面，政府将配置资源确保再有2500名教师获得培训，并使我们所有的中学在2014年底配备有计算机机房。

4.75 议长先生，我们充分认识到为青年提供职业技术教育培训（TVET）和创业培训，将有助于提高他们的财富创造能力。今年，我们将提供更多的职业培训机会，特别是矿业和酒店服务业职业培训。

4.76 继续加强高等教育发展，安排14亿圭元用于圭亚那大学两个校区的运营，包括4.5亿圭元用于学生贷款计划。今年晚些时候，我们的学生将会有机会第一次接受在线学位课程。同时，通过实施圭亚那大学科技支持计划，将对14个科技教学楼进行修缮改造，并开始就建设生物多样性高级研究中心进行可行性研究。此外，关系课程改革的17项子项已经确定，将用3年时间来进行设计和测试。

b. 卫生

4.77 议长先生，政府最近发布了新的2013年至2020年国家卫生战略规划。该战略既重视优质、高效和负责的医疗服务提供，也重视卫生防疫措施，力图促进全民身心健康水平和社会幸福感的提高。政府将坚守承诺，在不影响财政安全的前提下，继续为全民免费提供适当的预防、药物、康复服务，并不断提高医疗水平。

4.78 2013年，政府医疗支出超过177亿圭元，其中12亿多圭元用于全国健康基础设施建设与升级，2.578亿圭元用于医疗设备。继续努力推进圭亚那第一家特种医院建设，旨在为人民提供以前在本地无法享受的高水平医疗护理。

4.79 2013年，278名在古巴接受培训医生回国，切实加强了医疗人力资源水平。妇科、整形外科、内科医学、小儿科、急诊医学、麻醉学和外科研究生教育计划取得了显著进步，44名政府医疗官员从中受益，同时手术室技师人员数量也有所增加，新生儿特别护理和紧急生育医疗能力得到加强。这些措施共导致在医疗培训方面超过3.64亿元的投入。

4.80 为了持续抗击媒介传播疾病如疟疾的蔓延，超过78,000个经持久杀虫剂处理过的蚊帐分发到采矿社区，帮助全国减少超过1,000个疟疾病例。在改善孕产妇保健方面，圭亚那完成了联合国千年发展目标计划加速框架，其重点是加快实现改善孕产妇保健的目标。该框架旨在协调战略以充分利用资源，有效提高全国产妇护理水平，为降低产妇死亡率提供解决方案。

4.81 议长先生， 2014年将投入215亿圭元用于医疗卫生，以实现其战略目标。其中24亿圭元用于全国医疗护理设施建设和升级，包括Port Kaituma区域医院、Linden综合医院、Kwakwani医院、国家精神病医院的急症设施、Georgetown护士学校。安排9.1亿圭元用于特种医院建设，3.827亿元用于采购医疗设备，1.17亿元用于采购12辆救护车以使全国救护车运力增加40%。

4.82 议长先生，我们继续努力加大初级和特殊护理培训投入力度，共安排4.28亿圭元用于培训20个研究生住院医生并提升4000个医护服务人员水平。

4.83 为配合政府孕产妇和儿童健康计划，将继续优先安排资源，努力加强与发展伙伴合作，加速实现这一千年目标。因此，2014年将安排5000万圭元扩建乔治敦公立医院妇产设施，增加产床数量，并安排2260万圭元在Lethem及Bartica建立高危产妇待产病房。

4.84 鉴于个人和家庭暴力案件增加，心理健康服务将专注于对自杀行为的预防和管理。 2011年，在圭亚那进行了一项非传染性疾病（NCDs）成本评估调查，发现每年非传染性疾病防治直接和间接成本高达 400亿圭元。不久将建立一个国家委员会指导加快实施国家非传染性疾病防制计划，并安排500万圭元开展公众教育宣传。

c. 住房

4.85 议长先生，我们在住房领域的目标是通过发展经济适用居民社区，努力为每个人提供面积足够大、价格付得起的住房，促进人民生活条件进一步提高。为此，将继续关注新的住房开发计划，巩固现有计划，增加交钥匙住房供应，扩大核心房建设，稳定房屋价格，拓展住房融资渠道，将新小区纳入现有居委会管理，并提高入住率。

4.86 2013年，住房领域共投入了32亿圭元，创建了八个一站式服务点，完成了4,417个摊位分配和5,326个土地权证发放。去年新开发几个的住房项目和几个旧小区改造项目惠及了3万多人。通过实施公私合营的交钥匙住房工程，建造了90多栋单层混凝土房屋。青年专业人员房屋计划完成了55家，超过了预期的48家的目标。开展核心房屋建设试点，建成 核心房屋127套，使580人从中获益。另外，投入3060万圭元实施沿海住房条件改善计划，共发放153项额外补助金，627人改善了住房条件。拨款1. 072亿圭元为130内地住户发放住房改善补贴，为最弱势群体提供了入住可负担得起住房的机会。

4.87 议长先生， 2014年住房领域将安排44亿圭元预算。将向公众分配5900套房屋，向新土地所有者发放4100个土地业权。继续在Eccles、Diamond、Anna Catherina、Uitvlugt、Bath和 No. 77 Village等地实施房屋发展计划。继续实施公私合营的交钥匙住房工程，新建成100栋房屋。计划为50名警察、护士、教师划拨土地用于自建房屋。此外，还将建成并分配176套核心住房，安排2680万圭元为134家住户发放沿海房屋补助金，安排5400万圭元对54户1248位内地居民进行住房改善补贴。

d. 水

4.88 议长先生，政府水务部门的投资旨在在全国各地建立安全、充足和可负担的供水网络，故将投资重点放在更新机电设备和基础设施、新建水处理工厂、扩大供水网络、增加水表安装等方面。

4.89 过去一年，共有24亿圭元投入到水务部门。其中，拨款6.491亿圭元用于新建两个水处理厂、安装30多公里输配水管道、升级林登1500处服务站。继续几口水井钻探工作，包括在Mabaruma进行勘探性钻井。此外，第3、5、6区的输配水管道安装工程也已开始动工，拨款1.6亿圭元用于惠及1.5万人口的内地供水项目。

4.90 2014年，将为水务部门安排25亿圭元预算。这些资金将用于Cotton Tree、Hope、 Mon Repos、Sparendaam 和Sophia等地区水井钻探、施工、完工，Bartica 和 Eccles两地水净化处理系统建设， East Berbice 和Linden两地服务站升级，以及Vergenoegen、Victoria、Crabwood Creek、Angoy’s Avenue、Bartica等地输配水管道安装工程。此外，今年计划完成第10区Wisroc 和Amelia’s Ward将惠及3万居民的两个水处理站建设，完成Waikerabi、Santa Rosa、Arau、Taruka、 Kanapang、Kathur、Aishalton、St. Ignatius等内陆地区惠及约2万居民的供水改善工程。

4.91 由于电费飙升至生产成本的60%左右，圭亚那自来水公司（GWI）已经完成了全面能耗审计，将启动符合现代能耗效率标准的具有电动特性的水泵和设备的更新换代。

e. 公共卫生

4.92 议长先生，本届政府一直致力于建设一个安全高效的公共卫生系统，管理和处理城市固态垃圾和污水，保护公民的身心健康。

4.93 2013年，共投入5.465亿圭元用于乔治敦污水排水系统以及24个泵站的修缮工作。在固体废弃物管理方面，2013年，出台了环境保护条例，即熟知的“垃圾强制条例”，进一步彰显了我们消除不当垃圾处理的有害影响的决心。政府已完成起草固体废弃物管理法案，旨在寻求建立综合性法律和体制框架以改善全国废弃物管理条件，在地方政府和地区发展部内设立国家固体废弃物管理处，制定涵盖固体废弃物收集、运输和处置方法的废弃物管理计划。

4.94 2014年，将共投入5.446亿元用于完成乔治敦中心城区污水沟道系统、乔治敦污水排水口以及Tucville污水泵站修缮工程。固体废物管理条例草案正在审议之中，预计将于今年晚些时候提交议会。将安排11亿元款项用于完成日填埋320万吨固体废物的Haags Bosch项目土建工程和日常运营。此外，我们已启动堆肥、固体废物管理与处置公共宣传引导项目。这些问题关系到我们民族健康的核心，关系到每个人对保持环境清洁的责任，后面陈述中我将再次就此展开讨论。

f. 弱势群体和其他群体干预

i. 儿童

4.95 议长先生，政府一直不懈努力以确保我们孩子的福利和安全。

4.96 本项工作成可从“儿童保育及发展服务条例”起草中得到反映，该条例还包含要求发展社区护理的内容。经过儿童保育与保护署的努力，2432名儿童免遭与家庭分离，519名儿童脱离虐待环境，205名儿童通过家庭寄养项目被安置。马海卡儿童之家已经竣工，目前安置了62名受保护的孩子。第1、2、3、4、5、6和10区已经任命了负责儿童保护的本地官员，第7、8和9区则由儿童保护巡视官员和区缓刑监督官负责儿童保育保护。

4.97 2014年，将安排3.825亿圭元用于加强儿童保育保护服务工作。将对约300家日托所进行评估，按条例要求对工作人员进行资格培训。另外，将在所有区全面展开育儿能力培训，为2000名家长和保育员提供育儿所需信息和技术。继续加强机构间合作，加大对家庭的扶持力度，提高预防、发现和解决虐待儿童问题的能力。推广建设可提供心理支持和影像监控设施的一站式中心。另外，继续鼓励发展儿童小饭桌，增强即将脱离正规保健系统的孩子的独立生活技能。

ii. 青少年

4.98 议长先生，政府继续支持全国脆弱青少年的成长，通过技能知识传授，帮助他们提高自身生活水平以及服务国家发展的能力。

4.99 2013年，2300多名青年参加了工业培训局指导实施的国家青年就业培训计划、学徒计划、青年创业技能培训计划及其他培训项目，课程涵盖木工、石工、空调制冷、电气安装、美容、信息科技和管理等多个领域。超过6100万圭元用于全国培训中心设备购置、维护修缮以及未成年教养院推进工作。

4.100 2014年，预计超过3500名年轻人将从类似的继续培训计划中受益。另外，工业培训局的内地培训计划旨在提供木工、旅游、餐饮技能培训，已于1月份在9区的Achiwui、Kradanawa、Annai三个社区启动，预计将惠及150人。

4.101 体育发展方面，2013年投入了10亿多圭元建设Leonora跑道、全国游泳中心的热身水池，并在全国范围内建设升级其他体育设施。2014年，政府将继续关注全国体育设施质量的改进工作，同时开展为运动员和官员提供高质量服务的计划。为此，我们为体育发展安排了9.6亿圭元预算，其中3.44亿圭元用于Leonora跑道及全国游泳中心热身水池建设的后续工作，3亿圭元用于全国范围内重点操场修缮加固。

iii.单亲父母

4.102 议长先生，单亲父母继续从政府系列培训计划中受益，自身技术和工作能力得到提高。

4.103 已有447人受惠于工业培训局单亲父母培训计划，从成衣制造、美容、餐饮、司机和业务员技能培训课程中毕业。174位单亲父母参加了圭亚那妇女领导学院的培训计划，完成了缝纫、信息计划和办公程序培训课程。另外，在妇女价值计划项下，为单身母亲发放了新的贷款，目前重点关注如何降低违约率，增强计划可持续性。

4.104 2014，我们承诺继续为全国单身父母提供生活支持。政府培训项目将为770个单身父母提供内容广泛的培训。 此外，还将启动与私营部门的培训合作，课程主要涉及创业、网络、会计、商标、营销广告等领域，将惠及50个单亲父母。这项培新旨在帮助受益人提升业务管理与维护能力，降低妇女价值计划项下贷款的违约风险。

iv. 老年人

4.105 2013年, 政府履行了对老年人福利的承诺。42,990 位老年人每月领取养老金。30个老年护理经培训后为Palms Institution 和Uncle Eddie’s Home等养老机构提供看护服务。国家老年人委员会参观了这些养老院，并对他们在老年人权利、家庭照顾、住宿质量、居家和长期照顾、营养品、社交和娱乐设备、个人卫生和环境卫生、护理人员数量和能力等方面的最低标准进行了审核。

4.106 2014年，我们将继续关注私营和政府养老机构护理人员培训工作，重点将提高Palms Institution养老院护理标准，通过建立最佳实践范例，推广到所有私人护理机构。另外，认识到我们不仅需要为老年人提供经济资助，而且也要关注老年人的心理需要，这将是2014年另一优先考虑事项。我们计划在各个社区建立起老年中心，保证老年人能参与有利身心健康的活动。

v. 无家可归人员

4.107 议长先生, 政府一直坚守为贫穷者、脆弱者、弱势者、无家可归者提供希望与归属的承诺。2013年，夜间救助中心平均每天为190名街头流浪者提供服务。Hugo Chavez 康复和重返社会中心开始启动运行，将为100名男性和80名女性提供食宿，通过培训帮助无家可归者重返社会。

vi. 原住民社区

4.108 议长先生， 政府一直努力确保全体圭亚那人享有平等机会， 2013 年继续为印第安社区发展提供资源。

4.109 2013, 投入7790万圭元用于8个村的划界和扩建工作，在其他7个村开展调研活动。启动了 26 个社区发展计划，优先支持特定社区的社会经济发展。投入1百万圭元支持养蜂业、蟹木油产品推广、鱼塘加固和菠萝种植。此外，还启动了阿拉瓦克语言抢救计划和19个村庄生态旅游发展计划。

4.110 在内陆奖学金计划项下，为430名学生颁发了7460万圭元奖学金。投入 2亿圭元资金在第1、7、8和9区开展青年创业和学徒计划，已为 198人提供计算机基本技能和太阳能板安装技术培训。另外, 投入2.877亿元给印第安村购买了OLPF项目ICT中心所需太阳能系统。

4.111 议长先生，2014年，政府将继续支持全国印第安社区发展建设。为此，安排预算7.96亿圭元用于第 2、 3、4、5、6和10区青年创业和学徒计划。在OLPF 框架下，在100个村建设100个中心为57,000 人提供服务，为每村一人提供计算机基础技能和维护培训。另外，超过470名学生将获得总数6660万的内陆奖学金。

vii. 其他脆弱群体

4.112 议长先生, 我们政府继续致力于全体圭亚那人的幸福。2013 年，我们通过公共援助计划继续帮助劣势群体，通过中央招聘和人力资源局帮助求职者。投入1520万圭元开发求职软件，帮助求职者和雇主进行网上求职和招聘。2013, 通过网络求职和网络招聘，3189人得到了面试机会，2596人找到了工作。2014年，预计将有超过3000人通过网上求职找到工作。

**F. 加强安全和司法**

a. 公共安全

4.113 议长先生，为在动态环境下保护全体国民的安全、权利和尊严，政府将继续优先在安全领域分配资源。我们将加大人力资本建设和现代技术使用投入，加强机构与社区的专业能力和主动精神，切实维护法律尊严和社会秩序。

4.114 议长先生，有计划、有根据的干预行动需要有先进技术的支持。为此，已投入9900万圭元用于安装远程监视IT设备和软件，扩建综合犯罪信息系统以支持交通、突发事件、数字化持枪证和执法管理界面4个模块发展。市民执法信心是安全系统有效性衡量指标。我们已启动多项计划已恢复公众信心，包括组织实行安全社区调查，建立包括向公务人员行贿等犯罪行为在线报告系统，在2、3区各新建5个共10个司法厅。

4.115 议长先生，为提高安全部门效率，支持实施战略规划确立的优先行动，2013年投入了173亿圭元。联合行动培训是优先培训项目，为此投入了2.30亿多圭元。选送了81名警察参加海外培训，培训课程包括警务程序与操作实务以及面向社区的警戒、领导和计算机能力。安排了12名船长学习指挥领海巡逻艇，60个消防员参加特殊救援和城市消防的教练员培训。目前，第一批8个刚毕业的交通督导员已在乔治敦、林登、西德莫拉拉，东德莫拉拉和波比斯工作。

4.116 基础设施建设与维护方面，2013年，投入了10亿多圭元用于 各地联合服务大楼以及法医实验室的建设与修缮，3.381亿圭元用于警察局和相关设施，2.611亿圭元用于为监狱管理人员提供更安全的环境，6700万用于Leonora消防培训学校。投入12亿圭元购买和维护安全设备，9.131亿圭元购买水陆交通工具。此外，还投入2.32亿圭元用于海事运营，增强打击海盗和其他犯罪的能力，确保领海和内部水域安全。

4.117 2014年，政府将继续强化有计划、有根据的干预，切实维护全国公共秩序和安全，将安排195亿圭元用于此项目的。将对特殊装备和策略小组进行培训，为联合培训活动安排了3.826亿圭元预算。计划投入4.13亿圭元用于社区警务培训和装备，努力让国民重新拥有安全的社区。开展法医实验室员工培训，内容包括化学分析、毒品分析、毒理学和法庭程序等。计划投入12亿圭元用于完成法医实验室、消防培训学校建设，改善各地联合服务处基础设施。投入11亿用于支持海陆空联合服务，11亿将用于服务和保护我们的军队改善装备。

4.118 2014-2018国家毒品战略总体规划今年将定稿，目的是加强圭亚那本地、地区和国际上打击毒品走私的能力。目前，2014-2015国家反贩卖人口行动大纲正在起草，重点是通过宣传增强民众维权与自我防护意识，拓宽民间参与面，并加大法律执行力度。

b. 司法

4.119 议长先生，切实维护公民司法权利，保持司法系统高效有力，一直是政府最优先考虑事项。

4.120 2013年， 2.755亿圭元投入了司法部门，用于新阿姆斯特丹调解中心、部分法庭和高等法院基础设施的建设和修缮。目前，乔治敦和新阿姆斯特丹刑事检察处处长室也已修葺一新，扩大了驻地面积，有效增强了乔治敦之外其他地方的刑事检察功能。

4.121 为增强司法系统效力，新成立了一个民事和三个刑事司法委员会审查司法系统运作，监督和评价法院运行，就如何提高效率给出建议，并建立了法庭运行信息数据库。在刑事检察处建立了检察官管理信息系统，旨在加快刑事案件的处理。目前，该系统已开始运行。完成了圭亚那1930--2007的判案汇编以及到2010年的圭亚那法律修订，后者34年来首次可以提供打印版本。迅速减少了案件的积压，有1000件案件已经从司法系统中清理。

4.122 议长先生，2014年，安排了18亿圭元预算用于巩固司法部门业已取得的进步。根据法律修正草案2:02, 在2月份政府已经公告了将必须修订的法律清单，有一些新修订的法律已经生效。法院将起草了大量的实践指导书，用于支持高等法院的民事诉讼的新规定。这些新规程将简化法院程序，提供了求助和调解的机构，使公民更简便地上法庭。为此，政府也适时颁布了替代性纠纷解决条例予以支持。

4.123 民事和刑事司法委员会将进一步加强对全国法院和高等法院的监督和评价职能。将提交法院资源使用的基准报告，协助对法院工作进行监督和评价，方便民众更及时得到司法服务。2014年，将首次在终审法院、商事法院和上诉法院中使用录音，将进一步减少记录和整理案件的时间。此外，政府也已将陪席推事人数增加到20人，旨在增强司法系统及时履行重要职能的能力。

4.124 另外，将继续大幅增加基础建设投资。安排了2.385亿圭元预算用于土地裁判所、Sparendaam新法院建设，51号村法院收尾，高院法庭修缮，以及全国司法设施维护。

**G. 外交关系**

4.125 议长先生，保护主权和领土完整依然是政府的核心政策。

4.126 去年，我们与巴西启动了合作拓展规划，并继续与苏里南保持了友好关系。委内瑞拉海军扣押我专属经济区内调查船事件之后，两国马上展开了对话，与委关系继续保持在令人满意的水平。

4.127 圭亚那坚定不移地支持加勒比的一体化进程，为此我们在各个领域积极参与加强加共体单一市场和经济。2013年，在圭亚那协调下，加共体条约修改、相关机构改革、地区基础设施现代化等工作得以继续推进。

4.128 2014年，我们将关注合作拓展计划，并确保与周边邻国、本半球更大范围和其他地区的友好关系得到加强。2014年，圭亚那继续推动加共体单一市场和经济建设。2014年2月27日，加勒比技术公民法案修订案在国会获得通过，赋予持有技术证书公民的配偶获得雇佣的权利，而无需工作许可。另外，随着加共体地区战略计划出台，区域社会经济发展路线图将在当前世界和地区动态中得以确立。而一旦相应的战略方向和计划付诸实施，将极大提升我们地区的整体表现。

4.129 议长先生，圭亚那也将作为加共体的重要成员参加与第三国谈判，包括与加拿大贸易的正在进行谈判，以及与欧盟经济伙伴关系协定的继续实施。将继续参与南美洲国家联盟和拉美加勒比共同体框架下的活动。继续在国际论坛上增进圭亚那的利益和关切，尤其是关于气候变化和2015后可持续发展目标。另外，保障产品市场和鼓励外国投资对我经济发展至关重要，我们将继续加大这方面的努力。为此，我们将向南非派遣新的使团。

4.130 最后，政府将启动第二期海外圭亚那工程，鼓励海外圭亚那公民为我们国家发展奉献他们的技能和专业知识。

**H. 其他制度改革**

a. 金融部门改革

4.131 议长先生，稳固的金融系统是保持经济健康不可或缺的前提。 政府将不遗余力地加强金融系统监管，确保金融系统安全。重点是切实金融监管的有效性，切实提升金融服务的便利性。

4.132 过去一年，银行业表现强劲， 资金充足，盈利性强，流动资产比例高。有证据表明，2013年末，接受存款机构资本充足率高达 23%，超过8%的最低基准15个百分点，较2012年末高2个百分点。商业银行继续在全国尤其是内地增加布点。9区的莱赛姆和1区的Kaituma港都已有银行开业，6区的Mourant港也将很快有银行开业。。目前，首都地区正在建设两家规模较小银行的新总部。

4.133 尽管明显受到了2008年CLICO人寿保险公司破产对行业金融实力的负面冲击，保险行业已经成功反弹。与2008年CLICO倒闭时行业情况相比，目前保险行业财产、资金和净保费的明显增加。截2013年末，保险行业资本充足率完全满足保险法案1998的要求。长期和一般保险部门净保费的增加完全能够覆盖其成本，其资产分别超过其负债72.3%和103.8%。。考虑2013年资产、资金、净保费均实现增长，预计2014年保险行业将会继续保持良好表现。

4.134 行业资本也自CLICO冲击后出现反弹，从2008年年底的 113亿圭元升至243亿圭元增长了115%。目前，保险行业有充足稳定的偿付能力，尽管资产只集中在几家公司。 CLICO的系统破产加强了对保险行业监管的需求。目前正在最终完成新保险法案的起草以及伴随的规章制度，预计将在2014年年底前通过成为法律。

4.135 作为金融监督机，圭亚那银行一直努力增进金融部门透明度，已开始在网站公布持证金融机构和金融行业累计财务审慎比率，并继续公布季度金融指标。为进一步增强其监督功能，2013年，圭亚那银行颁布了第13号持牌金融机构监管指引（反洗钱和反恐融资），并开始着手养老金方面的立法准备，旨在对退休金计划提供更有效的监管，确保系统的可持续性。

4.136 第一家信用咨询公司挂牌，是圭金融部门重大发展。2013年7月，Creditinfo (圭亚那）公司获得这个里程碑式的牌照。所有商业银行、两家主要公共事业公司和一家小额信贷提供商已经在信用征信所报名。一旦征信所开始签发信用报告，将显著降低贷款成本，并为更多的人提供信贷便利，促进信用市场有效、稳定地发展。

4.137 圭亚那电话和电报公司全资引进圭亚那移动货币产品，是金融领域的另一个创新。移动货币服务为大量没有银行账户的人群，通过手机实现移动付款，包括转账、账单支付、工资和养老金发放。截至到2月份末，已经有超过3000人享受到了这种科技，完成了62000次交易，交易额为 2.554亿圭元。显然，此项业务对于购买了GPL的预付卡电表的人非常方便，现在可以通过手机直接购买电量。

4.138 议长先生，目前正在审核支付系统，以确保其有效性和高效率。商业银行正在连接他们的POS机终端和自动柜员机 (ATMs) ，预计到年底任何ATM/POS 都可接受任何本地银行发行的任何银行卡。 圭亚那银行已经同意提供电子商务结算服务，这将使更多人采用商业银行提供的电子服务。

4.139 由于涉及到美国海外账户纳税法案, 我国政府已经知会美国表示已准备好开始政府间协议（IGA）谈判，并制定圭亚那税务局作为与美国税务局之间的金融信息联系桥梁。

4.140 关于反洗钱和反恐融资问题，圭亚那已对加勒比金融行动特别工作组 (CFATF)建议做出积极回应，对提交国会草案进行了修订，满足了其90%的建议要求。CFATF已对所做修订进行了审阅，认为这些修订能够有效地解决其所提建议。其他非立法建议也得到落实，比如创建了国家监督委员会，为国家反洗钱和反恐融资提供政策指导。建立了金融情报机构(FIU) 和执法部门的联系机制，从事特殊的金融犯罪调查。目前，FIU正和合作社、友好协会和信贷联盟密切合作，敦促他们充分履行报告义务，并与相关监管部门合作对黄金经销商、贵重金属经销商以及赌场进行联合监管，要求他们诚实履行报告义务。同时，还会努力说服议员们通过修订案以便马上解决加勒比金融行动特别工作组的建议。

b. 改善商业环境

4.141 议长先生，为私人部门强劲和持续发展创造良好环境一直是政府的头等大事。无论企业规模大小，不论投资规模大小，也不论公民或者非公民，在乡村还是在城市，自主创业或者是提供众多的就业机会，我们都要你确信是国民经济的重要组成部分。

4.142 整个2013年，我们都在努力增进圭亚那经济竞争力，通过不断创造就业，扩大出口，增加投资，促进经济增长和社会繁荣。在2011历史性国家竞争力峰会基础上，去年，我们建立国家经济论坛，为政府和不同私营行业代表提供了讨论面临的主要挑战以及如何改善商业环境平台的平台。圭亚那从商行动计划确认的各项举措得以继续推进，产权登记流程、土地和公司注册以及实体、法律和行政分离立法等问题已经摆在相关部门的案头面。2013年，国会还通过了契约和商业登记法案，土地注册处也被搬迁至中心区以方便服务国民。

4.143 另外，还成立了征信所，加强信用信息收集，以更好地服务信贷决策。.

4.144 2013年，圭亚那税务局继续按照政策、法律规定和惯例要求，给顾客提供高质量的服务。审核了总收入综合处理系统 (TRIPS) ，决定进一步提高科技能力来减少交易时间和成本，进一步加强怕瑞卡、莱赛姆、考沃顿、新阿姆斯特丹、林登、安娜女王村以及巴提卡等地综合税务所提供全方位服务能力建设。

4.145 2013年，继续开展竞争和消费者事务委员会 (CCAC) 工作人员在消费者保护和竞争相关领域以及在法务会计、公共采购方面的技术能力建设。除此之外，还广泛开展公共宣传活动，提高人民对圭亚那竞争和公平交易法案的(2006) 、消费者事务法案（2011）、国际消费者权益日的认识，以及对商家和消费者双方在商品和有缺陷商品退货方面的权利义务、公共采购中串通投标问题的了解。

4.146 已经完成单一窗口自动处理系统 (SWAPS) 实施的诊断和评估，给利益相关方提供了修改后业务流程，并根据我国实际需求针对SWAPS起草了单一窗口草案及相关技术建议。

4.147 2014年，将在修改后的经商行动计划框架下，继续推进实施所确认的措施。将审查并减少商业开办申请处理时间，将评估引进加急一天服务的可行性。将在商事法庭开始引入电子案卷，提高圭亚那合同执行水平。将引入庭外协商框架，使债务公司与债权人可能达成庭外协议以便避免破产，提高圭亚那破产解决水平。关于财产登记，最近已开始启动契约传送记录数字化，力争2014年全年完成，以减少契约权证制作时间。此外，国家竞争力委员会将继续对已有公私对话平台提供支持，处理国家经济论坛各工作组提出的各项建议。

4.148 关于海关和税收管理， 2014年，重点是在之前工作基础上进一步增强系统的技术先进性，籍以提高对纳税人的服务质量，加强反腐斗争。目前，网上报税系统正在调试，预计今年晚些时候，纳税人将可通过电子银行系统来支付所得税、财产税及其他税，交易时间和成本将大大降低。税务局还已启动自动驾驶证项目，以便加强控制，减少造假风险，拓展监管过程中的技术应用。此外，还将采取措施简化纳税人与税务局间的互动。

4.149 将进一步加强货物进出口商服务。近期，第二部移动式集装箱扫描设备已投入使用，将大大减少处理时间，并强化进出口货物监管。将引入进口货物随机抽检机制，籍以进一步加强透明度和可问责性。此外，还开始实施多项加强监管、打击逃税和走私活动举措，包括在Eteringbang、帕瑞卡和 Charity等港口实现多功能运行，加大陆地和海上海关和税收执法力度。

4.150 议长先生，新的一年中，将进一步增加竞争和消费者事务委员会（CCAC ）设备和人力基础，继续对其现有员工进行培训，敦促他们以更富效率的方式做好本职工作。根据刚生效的竞争政策事务部程序规定，完成消费者事务部的程序规定修订。

4.151 议长先生，以上所有举措都是为了让圭亚那的经商环境对全球投资者更具吸引力。

c. 加强公共管理

4.152 议长先生，更快捷有效地向人民提供服务至关重要。 我们所采取的改革和体制强化措施，目的是让花的钱更有意义。不论是大门保安还是CEO，不论是办公室部长还是田间的农人，所有人都在为人民服务。加强机构间合作, 在政府网站上提供信息和服务，减少服务交付的处理时间，开发对用户更加友好的系统，一直是所有部门公职人员的工作重点。

4.153 2013年，我们开发了可行的产出和成果跟踪监管指标，努力加强国家监管和评估系统 (M&E) 的能力。加强了具备监管和评估理念能力技术干部培养，2013年已完成70 人培训，473目前在接受培训，今年还将培训 250 人。加强了国家监管和评估系统应用开发，在几个关键环节设计和使用了工作环境相关的绩效评价指标。2014年将在健康和教育部门进行试点，将对护士培训计划进行评估，以找到提高学生成绩的方法，更好地利用相关资金。

4.154 将对部委和地区制定发展战略计划给予支持，将首次制定区域教育行动计划促进新的五年教育战略规划全面实施。将继续对软件和硬件升级进行投资，进一步提高政府系统自动化水平和办事效率。将设立高级别监督委员会，进一步加强内部审计能力。要求内部审计人员查看审计署年度报告结果，并督促政府部门遵守法律和规章制度。另外开始了医疗和教育工资的审计工作，这将会在2014年的第三季度完成。在公私伙伴关系领域，将发布政策指导白皮书，提供政策指导和样式，并就石油、天然气勘探结果等召开闭门会议。

d. 国家统计局

4.155 议长先生，如我之前讲到的，政府坚持不断加强国家统计系统来建设，为各项决策提供更坚实的基础。.

4.156 为此，2012年全国人口普查结果的整理工作一直在进行。由于家庭和企业访问困难，初步报告的完成面临一些困难，尤其是1、7和8区的矿区数据还需要最终确认。

4.157 目前来看，2014年上半年有望完成初步报告。接下来，将继续来处理和分析数据，相关结果将反映在主报告中。其后，还将推出人口年龄结构、劳动力市场和就业分布变化以及种族、性别、宗教、教育结构、生活质量分布等方面的专题报告，就妇女儿童问题、 生育率、老年化问题、残疾人问题等进行专项分析，还将根据目前观测到的趋势对我国到2050年的人口规模进行预测。2014年，国家统计局将在内陆地区开展对数据收集员的培训，提高这些区域数据采集及数据传输的有效性、及时性和准确性。

e. 国家治理

4.158 议长先生，关于第十届国会的不懈工作已经讲了很多。圭亚那独立后，法官首次就议会活动及其宪法职能进行了解释。

4.159 正如我已经提到的，在满足加勒比金融行动特别工作组尽快制定反洗钱和反恐融资修正法案方面，圭亚那面临着挑战。圭亚那向加勒比金融行动特别工作组表明了立场，法律的制度就是为了执行。事实上，圭亚那已连续错过了几个期限，现已面临着被列入全球黑名单的困境。民间社会和团体已经一起大声呼吁议会尽快通过该法案，满足加勒比金融行动特别工作组（CFATF）的要求。美洲国家组织、加共体的总秘书长也发出了同样的呼吁，但同样也没能说服我们的议员们。无论如何，我们将不屈不挠地斗争，正确尽快通过经加勒比金融行动特别工作组修订后的法案，努力避免被列入黑名单对圭亚那经济造成伤害。

4.160 议长先生，为履行泛美反腐败公约义务，一周前，圭亚那刚完成美洲国家反腐公约执行机构(MESICIC)的第四轮审查。圭亚那的报告以及美洲国家反腐公约机构的意见现已对外公布。

4.161 我们一直在各个领域鼓励民众参与，藉此深化民主决策。我们与民众在各个领域进行广泛而深入地磋商，比如国家住房政策的制定，提高产妇保健水平的瓶颈困难和解决方案的确定，技术和职业教育培训 (TVET) 政策对学生有效性的评价，低碳发展与矿业发展的平衡，农业灾害风险管理，逐步淘汰苯乙烯泡沫塑料使用政策的出台，全国图邵会议和国家经济论坛等等。我们建立了司法局，在住房和人力资源等多个部门推广一站式模式以方便服务民众，鼓励民众就公共部门产品、服务和工作向政府提意见。

52014年经济发展目标

1. **实际国内生产总值**

5.1 议长先生，持续8年实现增长充分展示了我国经济的巨大活力。2014年，圭亚那经济预计增长5.6%，其中非糖经济部门增长5.2%。

**a. 农业**

5.2 议长先生，2014年，蔗糖产量预计比上年增加15.6%，达到21.591万吨。如前所述，糖业在国民经济发展占有重要的地位，政府将继续支持糖业的发展，直到该行业完成改造实现盈利。

5.3 大米于2013年取得了丰收，今年产量预计只增长1%，达540,793吨。2014年开年以来，该行业已面临挑战，包括稻谷收购价格偏低，碾米厂无法及时向稻农支付稻谷收购款，重点出口市场出现动荡等。

5.4 家禽养殖业将继续为农业做出重要贡献，今年的增长目标为3.3%。另外，林业的增长目标也定为3.3%，森林资源的监控和管理将进一步加强，砍伐合作将进一步密切。渔业监管将继续加强，该行业今年预计增长2.2%。

**b. 工业**

5.5 采矿业和采石业增长将会放缓，预计增幅为2.8%。黄金作为该行业的排头兵，预计今年产量将达到464,562盎司，比去年增长0.7%。世界黄金市场价格的剧烈波动，直接影响了对采金业的投资。铝矾土的产量预计增长11.5%，主要表现为金属级铝矾土产量的增长。

5.6 制造业增势强劲，预计2014年增幅可达到7.1%，主要来自于糖业的复苏。

**c. 服务业**

5.7 2014年，服务业预计增长6%。建筑业近年来一枝独秀，预计增长7.5%。房屋租赁预计增长9%。批发和零售业将逆转2013年销售减缓的势头，预计增长4.5%，与主要商品和制造部门预期表现一致。运输与仓储业受内地经济持续发展带动，预计增长8.4%。信息产业增长率预计为4.2%，将继续跟上最新数码技术发展步伐。银行业是经济持续扩张的催化剂，近年来一直保持着两位数的增长，预计2014年的增幅为11.8%。电力和水务预计增长7.2%，教育、医疗和其他服务预计相应增长4%、3.8%和7.6%。

**B. 货币政策与通货膨胀**

5.8 货币政策的首要目标仍是稳定物价，2014年通货膨胀率调控目标定为5%。

**C. 国际收支**

5.9 2014年，国际收支预计会出现2190万美元的赤字，2013年的赤字为1.195亿美元。受外国直接投资（FDI)和贷款增加影响，今年资本账户盈余预计为4.262亿美元，较去年3.148亿美元的水平大幅增加，从而带动国际收支赤字大幅降低。

**D. 非金融公共部门目标**

**a. 中央政府业务**

5.10 总的当期收入（不含挪威低碳资金）预计增长10.3%，达到1496亿圭元（约合7.3亿美元），其中含税务收入为1353亿圭元（约合为6.6亿美元）。税收增长主要来自国内税收，预计可达到558亿圭元，这主要得益于对公司和私人经济良好表现的预期。增值税和营业税的收入预计增长6.7%，达到658亿圭元，主要增长点来源于进口税收的增加。得益于圭亚那银行良好预期收益，非税务收入预计增长到144亿圭元。

5.11 今年总财政支出将增长25.4%，达到2159亿圭元，主要体现为基础设施建设项目投资增长，包括契迪贾根（CJIA)国际机场扩建工程，以及环境保护和乡村企业发展的开支。非利息当期支出预计增长10.6%，达到1283亿圭元，主要是社会领域的投资增长的结果。

5.12 中央政府的赤字将占GDP的4.9%，达324亿圭元。

5.13 议长先生，2014年预算总额为2200亿圭元，是圭亚那有史以来规模最大的财政预算。

**b. 国有企事业单位**

5.14 国有企事业单位总的赤字为21亿圭元，占GDP的0.3%；开支将增长6.8%，达1379亿圭元。

**c. 非金融公共机构**

5.15 非金融公共机构的赤字为346亿圭元，占GDP的比例为5.2%。

6措施

6.1 议长先生，正如前面所指出的，实现并维护财政和债务中长期可持续性是本届政府原则性宏观经济目标。基于此，我们的财政赤字将保持在一个既能满足目前融资需求又不损害日后偿还能力的水平上。

6.2 不可避免的是，我们需要在各种困难的选择间做精巧的平衡，既要保障实现社会与经济加速发展所需的投资，还要求确保投资方式、投资速度与摆脱贫穷、走向繁荣的目的要求相吻合。基于以上考虑，2014年的预算包括以下措施。

**A. 糖业**

6.3 议长先生，关于困扰糖业发展的挑战，我们已经说了很多，接下来的几周肯定还会就此继续讨论。但有一点是毋庸置疑的，我们政府对于加强制糖业的生存与盈利能力的承诺这些年来一直坚定不移。这个承诺不是空洞修辞，而是实实在在的支持。

6.4 议长先生，如果还需要更多证据表明政府对糖业的支持，我对此表示怀疑，那么2014年财政预算就给出了新的证据。2014年，政府为GUYSUSO提供了60亿圭元的预算，用于帮助糖业实现其亟待已久的逆转。所有利益相关方，包括管理人员和普通员工，都需要为此而努力，帮助这个圭亚那经济的长期支柱重新实现盈利。政府给予糖业实实在在的支持，将直接帮助18000人保住工作，而直接或间接共惠及12万人。

**B. 大米产业**

6.5 议长先生，大米产业对我们国家像糖业一样重要。得益于有利的市场条件，以及政府方方面面的支持，该行业已发展到一个历史性高度。与任何出口农产品一样，这个产业深受越来越不可预测的天气变化和世界市场价格波动的影响。因此，这个行业必须走上可持续发展道路，保证其即使面临阴晴不定的外部环境也能保持良好表现。

6.6 为保证我们的大米产业即使面临更严苛的市场条件，也能继续保持竞争优势，2014年安排了5亿圭元预算资金用于提高该行业的竞争力和应变能力。

**C. 其他农业项目**

6.7 议长先生，农业仍是圭亚那生产活动多样化中具有光明前景的产业之一。无论是其他作物种植还是肉类牲畜养殖，圭亚那都有为满足国内需求增长而扩大生产的潜力，也有向加勒比地区出口生产的潜力。政府将推动食品产量增加，使产品更加多样化，具体措施包括购置种植材料和种畜给农民用于扩大生产，此项目标预算为2亿圭元。

**D. 乡镇企业发展**

6.8 议长先生，毫无疑问多年来政府为农村发展投入巨大，特别是道路、桥梁、排水和灌溉等基础设施以及社区的集市设施。这些举措增加了商业机会，提高了乡村生活质量。为促进农村社区持续发展，必须鼓励社区深入开展创业活动。

6.9 为此，我国政府打算采取更为积极的鼓励和促进措施，推动农村社区创业企业的出现，重点是发展小企业和劳动密集型企业，为青年人创造就业机会。2014年财政预案中，安排了10亿圭元用于此项任务，预期将有数千人通过直接就业或者以企业孵化资助的方式受益。

**E. 旅游业发展**

6.10 议长先生，我已提到过旅游业和酒店业近年的不俗表现和光明前景。酒店接待能力大大增强，全国酒店床位总量超过3400个。入境旅游人数也有所增加，国际媒体的报道一直强劲而有利，重要的细分市场上涌现出了我们的旅游产品。所有迹象都表明，无论从中短期来看，这个行业都将是生产高附加值产品和创造就业机会的主要动力。

6.11 在努力改善旅游产品质量的同时，还需要对年轻人进行行业技能培训，使他们能够满足行业的从业需求。为此，今年政府将投资400万美元成立酒店管理学院，力图培养世界一流的人才，推动旅游业向前发展

**F. 乔治敦港**

6.12 议长先生，政府和一些私营企业都已深刻意识到需要投入一笔资金，用于德梅拉拉河口疏浚。目前，河道深度已降至令人不安的水平，很多船只已无法满载通行，导致船只装载量下降，运输成本增加。政府今年将设立一个特殊目的公司来解决这个问题，并与私营企业合作募集必要的资金开展相关工作。为做好前期工作，2014年财政预算安排了1亿圭元用于必要的技术和其他相关评估。

**G. 圭亚那电力和照明公司**

6.13 议长先生，和去年一样，燃油价格依旧居高不下。从2007年起，GPL就一直面临着成本上升而电价不变的巨大运营挑战。为了确保公司履行其投资和运营责任，避免电价上调，政府今年安排了37亿圭元用于补助其主要资本开支。该项支持最终将惠及所有17万GPL客户和他们的家庭。

**H. 林登电力**

6.14 议长先生，林登电费调整一事毫无进展，2014年安排了32亿圭元用于10区的林登和Kwakwani地区10,500用电客户继续提供电费补贴，相当于每月为每个客户补贴23,000圭元。

**I. 养老金**

6.15 议长先生，最近几年支付给65岁以上老人的非缴费养老金急剧增加。每月现金补助金已从2006年的3,500圭元上升至去年的12500圭元。 2014年5月1日起，养老金上调5％，增至每月13125圭元。这将使我们的42,500名老人总共获得2.125亿圭元额外的可支配收入，也使得我们2014年的养老金账单总额达到67亿圭元。

**J. 老年退休金电力援助方案**

6.16 议长先生，除了每个月支付给我们的长者养老金，政府每年还通过圭亚那自来水公司GWI补贴老人水费超过2亿圭元。去年，开始为在圭亚那电力和照明公司缴纳电费的老人一年补贴20000圭元。2014年，该补贴额将增加50％提高至30,000圭元，将这些老人收入增加3亿圭元。

**K. 内陆道路**

6.17 议长先生，边远社区实现通路不仅关系其福利增进，也是国家经济发展的关键。保持林登至莱塞姆至巴西公路及其他连接内地社区的道路通畅，将有助于降低内陆运输成本，带给内陆社区更多发展机会。为此，2014年财政预算案提供了10亿圭元的拨款，用于包括林登到莱瑟姆道路在内的内陆道路维护和修缮。

**L．环境清理**

6.18 议长先生，毫无疑问，乔治敦以及许多其他地区存在严重的卫生问题。垃圾成堆，遍地乱扔。这种导致疾病传播、危害公共健康的情况再也不能被忽视。维护本地环境清洁是地方政府的责任，但显然他们未能履行自己的责任。政府不想再放之任职，徒劳地等待地方政府解决来这个问题。

6.19 为马上解决这个问题，政府将会针对首都和其他一些城市、乡村开展社区清理行动计划，不仅要解决垃圾收集和运输问题，而且还要公开那些不负责任乱丢垃圾的人。居民、企业和各种机构都要确保垃圾妥善弃置在合适的容器中。私营部门和其他机构的都要强制性承担起维护其经营环境的责任。政府将拨出10亿圭元支持此项社区清理行动计划，其中5亿美圭元将立即用于首都治理。

**M. 教育资助**

6.20 议长先生，政府已经在教育项目上做出了重大投资，希望实现普及高等教育，提高教育质量和达标率。目前，初等教育普及目标已经实现，中等教育普及也取得了重大进展。目前实施的助学项目包括国家学校供餐项目和国家学校校服项目，两者尤其是前者都有助于提高学生出勤率，也有助于提高学生课堂注意力和参与兴趣。

6.21今年，政府将给每个进入公共教育系统幼儿园、小学和中学学生的父母一笔补贴，每个孩子1万圭元，作为对学龄孩子父母的额外支持，增加其可支配收入。这些钱可用来支付交通等方面的花费，将为提高就学率和出勤率提供额外动力。这一举措将惠及公立幼儿园、小学和中学188,406名学生的家庭，所需支出总额 20亿圭元。

6.22 议长先生，需要提及的是，尽管上述措施增加了财政支出，但2014年预算案并没有引入新税。

7结论

7.1 议长先生，你可能会很快发现，今年财政预算案印刷版封面从多个角度展现了圭亚那的自然之美、丰富的资源和巨大的潜力。然而，我要说，我最喜欢的关于圭亚那的描述，要比这古老得多、优秀得多。四个多世纪前，伟大的莎士比亚在诗中写道，“圭亚那，黄金和财富之地”。从伟大的诗人时代至今，几代人不断传唱和歌颂这块土地的富饶和希望。四百年后的今天，生活在这块土地上的我们，不仅要继续歌唱这块土地承载的梦想，还要努力实现这块土地承载的梦想。

7.2 我们可以无休止地进行哲学的、理性的思考，但怀疑论者会提出质疑，仅凭哲理能否给我们带来梦寐以求的繁荣。如今最要紧的，也是未来重要的，就是脚踏实地地做事，把我们国家建设得更美好，而我们也并不缺乏这样的务实工作。

7.3 要让国际社会充分认识到我们的森林对应对气候变化和保护环境的重要性，在保护我们自然禀赋的同时获得足够的补偿。要吸引私营投资生产清洁能源，降低能源成本，实现能源独立，并成为周边国家的能源供应者。要生产更多食品供应国内和加勒比市场，减少农产品进口，为农业发展创造更多机会。要把圭亚那变成全球服务外包的主要承接者，为年轻一代创造更多的就业机会。要把圭亚那变成国际上原始森林旅游和自然风光旅游的首选地，为酒店业创造更多的商业机会。要确保每个圭亚那年轻人接受良好教育和技能培训的机会，帮助他们成长为有国际竞争力的人才，使其能自食其力，并能为圭亚那发展做出贡献。还要为每个国民提供安全清洁的生活环境，使他们过上健康幸福的生活。

7.4 议长先生，以上这些都是真正重要的事，无论是对于我们单个人，还是对于整个国家。这些也是2014年预算案所列的全部内容。

7.5 公平地说，以上这些对我们生活的影响很容易因误解而低估。Black Bush Polder种植经济作物的农民如果问水电站到底与他何干，我会告诉他价廉而可靠的能源供应，将使圭亚那农产品加工成为可能，最终将为他种植的蔬菜和水果创造更大的市场。Den Amstel 地区的妻子和母亲如果问ICT对她们有什么好处，我会告诉他们信息技术创造的每个工作，将可能为他们孩子离开学校后提供一个就业和挣钱机会。Muritaro 的酋长如果问吸引外国直接投资能给他和他的印第安村带来什么好处，我会告诉他外商投资所产生的税收可以帮他们提供更好的学校、医院和其他基础设施。Charlestown的出租车司机如果问采金业能为他带来什么好处，我会告诉他采金业所赚取的利润会用于购买多倍的商品和服务，将会增加对他所提供服务的需求。

7.6 议长先生，我们每个人每一天都有机会为自己和孩子使国家变得更加美好。无论是教孩子阅读还是修理引擎，救治病人还是锯刨木材，淘黄金还是砍甘蔗，刷篱笆还是补裤子，烤面包还是卖保险，创业还是就业，修桥还是雕刻，我们都是在创造和挣取财富，我们做的越多，做的效率越高，自己和国家就能变得更加富裕。如我曾在多个场合里说的，在决定自己和国家财富命运的时刻，我们没有人愿做做被动的旁观者。相反，我们大家都是积极参与，更希望由自己而非别人来决定自己的生活品质和国家的财富命运。

7.7 议长先生，为全体圭亚那人建立一个更好的、机会更多的圭亚那，这就是2014年预算报告所要表达的全部内容。这会说可能有点尴尬，但想了想，还是想将今年预算报告的主题表述为，“依靠所有人，为了所有人，建设更好圭亚那”。

7.8 议长先生，我现在很荣幸地将预算案提交给圭亚那议会审理。

7.9 非常感谢。